

Septiembre 1981

Sumario

ENSAYO	3
<i>Los grupos políticos en el Parlamento Europeo</i> , por Jacques Georgel	3
NOTICIAS DE LA FUNDACION	19
Primeras becas en los Planes de Biología Molecular y Estudios de Autonomías Territoriales.	19
— Biología Molecular: 4 becas en España y 13 en el extranjero	19
— Autonomías Territoriales: 5 becas en el extranjero	23
Balance del homenaje a Fernando Pessoa	25
— Inauguración, con asistencia de la esposa del Jefe del Gobierno portugués	25
— Conferencias de Teresa Rita, Miguel Angel Viqueira, Eduardo Lourenço, Gonzalo Torrente Ballester, Nicolás Extremera e Ivette Kace Centeno	27
— Conciertos del Grupo de Música Contemporánea de Lisboa, Recital de piano por Joaquín Parra y Recital de canto y piano por Oliveira Lopes y Fernando Azevedo.	33
— «Conversa acabada», película sobre Pessoa	36
Literatura	37
Biblioteca de Teatro Español del siglo XX: Acto con motivo de alcanzar los 25.000 documentos	37
Arte	40
Críticas sobre la Exposición «Mirrors and Windows»	40
Estudios e Investigaciones	42
El Teatro de Arte de Martínez Sierra. Investigación de Carlos Reyero realizada en la Biblioteca de Teatro de la Fundación	42
Fauna y ecología de carábidos altoaragoneses. Estudio de Antonio Palanca Soler	44
Trabajos terminados	45
Trabajos realizados con ayuda de la Fundación, publicados por otras instituciones	47
Actividades en septiembre	48

LOS GRUPOS POLITICOS EN EL PARLAMENTO EUROPEO

Por Jacques Georgel

Profesor de la Facultad de Ciencias Jurídicas de Rennes desde 1962. Fue destinado en 1976 a la Universidad Europea, en la cual ha dirigido el departamento de Ciencias Políticas y Sociales. Es autor de numerosas publicaciones sobre temas sociopolíticos de ámbito europeo.



La Asamblea Europea no es un parlamento como los demás por, al menos, tres razones: no tiene una sede fija, ni un carácter nacional, ni las tradicionales competencias de una asamblea parlamentaria.

No tiene una sede determinada, ya que los Estados que componen la Europa comunitaria no han llegado, en veinte años, a un acuerdo. La lucha continúa abierta entre Bruselas, donde se reúnen las comisiones, Estrasburgo, donde se celebran la mayoría de las sesiones, y Luxemburgo, residencia de la Secretaría, donde, en algunas ocasiones, se organizan igualmente algunas sesiones. Además de los inconvenientes materiales que representa tener sede en tres lugares diferentes, supone una cantidad considerable de gastos, que alcanza la cuarta parte del presupuesto de la Asamblea, un presupuesto de 180 millones de unidades de cuenta (a 6,90 francos franceses) en 1979.

* BAJO la rúbrica de «Ensayo» el Boletín Informativo de la Fundación Juan March publica cada mes la colaboración de un especialista sobre un aspecto de un tema general. Anteriormente fueron objeto de estos ensayos temas relativos a la Ciencia, el Lenguaje, el Arte, la Historia, la Prensa, la Biología, la Psicología y la Energía. El tema desarrollado actualmente es el de Europa.

En segundo lugar, este Parlamento está compuesto por diputados procedentes de diez Estados desde que, el 1 de enero de 1981, Grecia entró en el Mercado Común. Sus orígenes son diversos: griegos designados por su Parlamento nacional, británicos elegidos en escrutinio mayoritario uninominal de una sola vuelta (que ha permitido a los conservadores, detentadores del poder, otorgarse 64 escaños, dejando sólo 17 a los laboristas) y diputados de otros ocho países elegidos por representación proporcional.

Para hacer funcionar esta Asamblea es necesario solucionar un problema humano y un problema material. El primero nace de la armonización que debe realizarse entre diez tradiciones parlamentarias opuestas: hay un abismo entre el comportamiento del británico y el del italiano. En cuanto al problema material, lo constituye la obligación de trabajar en siete idiomas —en espera del español y del portugués...—, es decir, no solamente el traducir todos los debates simultáneamente, sino también, antes de cualquier discusión, cada documento escrito. Entre los funcionarios de la Comunidad se contabiliza un 60 por 100 de lingüistas.

En fin, este Parlamento no posee las tradicionales competencias de una asamblea parlamentaria, es decir, un poder legislativo y un poder de control. Con más exactitud, dispone de una competencia de consejo, ilimitada, pero no adopta leyes europeas aplicables en el territorio de los «Diez»; y aunque dispone del procedimiento de las cuestiones, no le es posible hacer presión sobre un verdadero gobierno que sería su interlocutor, ni controlar una política elaborada por un ejecutivo. El ostentador real del poder es el Consejo de Ministros que representa a los Estados, y frente a este Consejo el Parlamento está indefenso. Esto no significa necesariamente que su influencia sea nula; es simplemente imposible me-

En números anteriores se han publicado *Génesis histórica del europelismo*, por Antonio Truyol Serra, Catedrático de Derecho y Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense; *Balance y perspectivas del Mercado Común*, por Matías Rodríguez Inciarte, Técnico Comercial del Estado; *Portugal y la Comunidad Económica Europea*, por José da Silva Lopes, ex-ministro de Finanzas de Portugal; *Reflexiones sobre política europea*, por Thierry de Montbrial, Director del Instituto Francés de Relaciones Exteriores; *Reflexiones políticas sobre defensa y seguridad de Europa*, por Javier Rupérez, Embajador jefe de la Delegación Española en la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa; *La defensa y la seguridad europeas*, por Fernando Morán, Diplomático y escritor; y *El triángulo euroatlántico*, por James O. Goldsborough, miembro del Consejo para las Relaciones Exteriores de Nueva York.

dirla con precisión y la impresión que domina en este plano es la de debilidad.

Por falta de competencias eficaces insertas en los límites precisos, el Parlamento Europeo se ocupa de todo, discute de todo y da su opinión sobre todo, a la opinión pública y a las restantes instituciones comunitarias. La inexperiencia profesional de la mayoría de sus miembros conduce a la multiplicación de debates sin consecuencias prácticas.

La organización de esta asamblea europea se halla materializada bajo sus diversos aspectos en los sesenta y tantos artículos con los que cuenta el reglamento interior, cuyo profundo análisis no puede intentarse en el marco restringido del presente trabajo. El fin perseguido al estudiar los grupos políticos en el seno de este Parlamento es el de poner de relieve las características reveladas por la práctica. Para alcanzarlo, pondremos de relieve sucesivamente la anatomía de los grupos y su psicología.

I. ANATOMIA DE LOS GRUPOS

El primero de estos aspectos da lugar a dos preguntas: ¿Cómo estos diputados se constituyen en grupos? y ¿cómo estos grupos se reparten las Comisiones?

A) Diputados y grupos políticos

Los 434 miembros del Parlamento son el resultado de los 81 por cada uno de los 4 países mayores (República Federal de Alemania, Italia, Gran Bretaña y Francia), 25 por los Países Bajos, 24 por Bélgica y Grecia, 16 por Dinamarca, 15 por Irlanda y 6 por Luxemburgo. La composición socio-profesional del Parlamento es la siguiente: 53 hombres de negocios, 34 funcionarios, 3 médicos, 22 agricultores, 9 amas de casa, 43 periodistas-escriutores, 54 abogados, 60 políticos, 59 educadores, 13 ingenieros y mandos, 27 trabajadores manuales y 33 no clasificados.

En 1979, en la primera elección por sufragio universal directo, los diputados, que representaban a 9 Estados, eran 410, y se repartían en 8 grupos: socialista (113 miembros), Partido Popular Europeo (107), demócratas europeos (64), comunistas (44), liberales (40), demócra-

tas europeos del progreso (22), coordinación técnica y defensa de los parlamentarios independientes (11) y no inscritos (9).

Esta repartición experimenta variantes, como en cualquier asamblea. Por ejemplo, el 13 de octubre de 1980 el señor Erhard Jakobsen, diputado danés, dio a conocer a la presidencia su retirada del grupo de los demócratas europeos. Pero es, sobre todo, la llegada de los griegos, el 1 de enero de 1981, lo que ha planteado un problema original. Los 24 escaños correspondientes a Grecia han sido dados por el Parlamento de Atenas: a un diputado comunista, que se ha incorporado al grupo del mismo nombre; a 7 representantes del Pasok, que se han sumado al grupo socialista; a 2 diputados del centro, que dudaban en su elección; y, para finalizar, a 14 miembros del partido del señor Caramanlis, «Nueva Democracia», los cuales deseaban formar un nuevo grupo. Pero les faltaba un hombre, ya que son necesarios 15 miembros para formar un grupo, salvo si este último admite tres nacionalidades (en tal caso, son suficientes 10 miembros). Pidieron, pues, a diversas formaciones prestarles un diputado. El caso fue revelado el 8 de enero de 1981 por el irlandés Berkhouver, vicepresidente del grupo liberal, quien comentó lacónicamente: «No somos un equipo de fútbol y hemos rechazado este extraño traspaso que no iba, además, acompañado por ninguna oferta económica».

Para que el Parlamento pueda interpretar eficazmente su papel sería necesario que estos grupos fueran homogéneos, sólidos. Y esto no ocurre, salvo en el caso de los «Demócratas europeos», que son en realidad los conservadores británicos acompañados de tres daneses, y que constituyen una falange nacional unida en la defensa de los intereses ingleses y de la política de la «dama de hierro». Los demás grupos agrupan diversos movimientos.

En los socialistas encontramos el S.P.D. alemán, muy «europeo» (35 miembros), el P.S. francés, medianamente europeo en razón de su ala izquierda, el Cerès (22 diputados socialistas), y por fin el Labour Party, poco europeo (18 miembros). La política agrícola común es un buen criterio: los británicos la condenan, los franceses la defienden. El grupo comunista reúne a los franceses y a los italianos que dicen tener esta ideología. Esta última es su único punto común, ya que sus actitu-

des son generalmente diferentes, aunque solamente sea porque sus ideas lo son sobre el tema central de Europa: los italianos están a favor y los franceses en contra.

El Grupo Liberal se halla lleno de matices: reúne tres formaciones belgas, tres francesas y dos danesas. El Partido Popular Europeo, con base en la democracia cristiana, agrupa 7 partidos, pero concierne esencialmente a tres países cuyo entendimiento es bastante fuerte por su innegable espíritu europeo. Los italianos son 30, los alemanes 42 (C.D.U.-C.S.U.).

Queda, en fin, el grupo de los Demócratas Europeos del Progreso, cuya estructura es fuertemente nacional, ya que reúne a los gaullistas franceses apoyados por algunos irlandeses y daneses.

B) Grupos políticos y comisiones

Hay en el Parlamento Europeo 15 Comisiones Permanentes y una Comisión *ad hoc*, la de los Derechos de la Mujer. Tres comisiones tienen 25 miembros (Comisión jurídica, transportes, juventud-cultura-educación-información-deportes); cinco tienen 27 miembros (reglamento y peticiones, control presupuestario, desarrollo y cooperación, medio ambiente-salud pública-protección de los consumidores, asuntos sociales-empleo). Una sola comisión, la de la política regional y de la ordenación del territorio, está formada por 28 miembros; otra (energía e investigación) alcanza los 34. Las de más peso son las comisiones mayores: relaciones económicas exteriores (36 miembros), presupuestos (37), economía y moneda (37), agricultura (39) y asuntos políticos (41).

El Partido Popular Europeo se ha otorgado cinco presidencias de comisión (2 para italianos, asuntos políticos y juventud; 2 para alemanes, energía y control presupuestario; y la última, la de los asuntos sociales, para un holandés). Los socialistas tienen el mismo número, con dos presidentes alemanes (comisión de presupuestos, comisión de transportes), un francés (comisión económica y monetaria), un británico (comisión del medio ambiente) y un italiano (comisión jurídica). Las últimas están repartidas entre los demócratas europeos, que tienen dos, los comunistas, los liberales y los demócratas del progreso.

II. PSICOLOGÍA DE LOS GRUPOS

«Right or wrong, my country»: ¿Encuentra acaso sitio en el seno de la Asamblea esta conocida profesión

de fe? ¿Acaso podríamos, a la inversa, sostener que el espíritu europeo conoce un desarrollo real que borra las diferencias nacionales?

Para tener una certidumbre matemática haría falta introducir en un ordenador todos los votos emitidos por cada parlamentario desde la sesión de julio de 1979, y observar si revelan la persistencia de un comportamiento nacional; y quizás, también, analizar los discursos de cada diputado. Un trabajo parecido no es posible en el marco de este artículo, pero existen otros ejemplos. Estudiaremos estas actitudes examinando sucesivamente los grupos en la Asamblea y los grupos en el debate.

A) Los grupos en la Asamblea

En este primer plano, tres ejemplos pueden aclarar nuestro criterio: la elección del presidente, las cuestiones parlamentarias y, por último, la actitud de los gaullistas franceses.

La elección del presidente

La elección del primer presidente, en 1979, supuso un gran problema político, ya que se oponían un candidato luxemburgués, de rico pasado europeo, Gaston Thorn, y una candidata francesa, Simone Veil, en favor de la cual París ha desplegado toda su autoridad.

El escrutinio era secreto, conforme al artículo 7 del reglamento, con lo que se tendía a favorecer ciertas maniobras y a debilitar la disciplina del voto; en este caso concreto, haciendo prevalecer la pertenencia nacional por encima de las obligaciones de partido. La señora Veil, en efecto, estaba apoyada oficialmente por tres grupos que totalizaban 211 votos, o sea, la mayoría absoluta de la Asamblea (206). Se trataba del Partido Popular Europeo (107 votos), del Partido Liberal (40) y del grupo de los Demócratas Europeos (64); y la declaración común de estas formaciones había sido anunciada por el presidente del Grupo Liberal, señor Pintat. En la primera vuelta se emitieron 380 sufragios y 377 en la segunda vuelta. En el primer caso, la señora Veil obtuvo 183 votos, lo que demuestra que una veintena de diputados pertenecientes a una u otra de las tres formaciones indicadas no le habían dado su voto. En cuanto a la segunda vuelta, la retirada del señor De la Malène, gaullista próximo a los grupos que apoyan a la señora Veil y que

había obtenido 26 votos, hubiera debido procurar a la candidata francesa más de los 9 míseros votos que la hicieron pasar de 183 a 192, permitiendo ajustadamente su elección (la mayoría absoluta era de 189). En los dos casos hubo, por tanto, una «pérdida» que atestigua la falta de disciplina de los grupos.

Las preguntas parlamentarias

Las preguntas se exponen al Consejo, o a la Comisión, o a los ministros de Asuntos Exteriores reunidos en el marco de la cooperación política. Son de tres tipos: preguntas escritas, preguntas orales y preguntas del «tiempo de preguntas», inspiradas en el «question time» británico (Reglamento, artículos 45 y s.).

Tratan, la experiencia lo demuestra, de los más diversos temas. Eligiendo al azar en el último semestre del año 1980, he aquí los temas abordados en el curso de una hora del «tiempo de preguntas» en septiembre: el traspaso de jugadores de fútbol (señor Moreland), el mecanismo de transmisión de las propuestas del Parlamento al Consejo (señorita Hooper), las exportaciones de leche fresca en el mercado británico (señora Martín), la libre circulación de la leche en el interior de la Comunidad (señora Le Roux), la reestructuración de la siderurgia en Bagnoli (señor Donnez), préstamo a Italsider para la financiación del complejo siderúrgico de Bagnoli (señor Deleau), simulacro de accidentes durante el transporte de plutonio en las costas de Escocia (señora Ewing), dificultades de la industria textil debidas a la ampliación (señor Seal), conferencia de las Naciones Unidas sobre las personas de edad avanzada (Sir F. Warner), acuerdo comercial entre la R.F.A. y la U.R.S.S. (señor Tyrrell), igualdad de oportunidades para la mujer en el seno de la Comisión (señor Boyer), retransmisión en directo por satélite dentro de la Comunidad (señor Seligmann), aplicación de los reglamentos comunitarios relativos a la inspección o al control de los productos agrícolas o de los productos pesqueros (señor Jackson). Este mosaico no es un ejemplo aislado, que sería abusivo citar como modelo: otra experiencia, la de las cuestiones que figuran en el Boletín Oficial del 31 de diciembre de 1980, lo confirma plenamente.

Por fin, si estudiamos, para dos países de la Europa Latina, la lista completa de las preguntas de todo tipo

expuestas desde la entrada en funciones del Parlamento, separando las que tienen un carácter específicamente nacional de las que están desprovistas de él, llegamos al siguiente resultado:

Italia: 241 preguntas, de las cuales 51 son nacionalistas y 190 comunitarias.

Francia: 304 preguntas, de las cuales son 42 nacionalistas y 262 comunitarias.

Sería, por tanto, justificado concluir que las preocupaciones europeas dominan ampliamente sobre las otras (1).

El «torniquete» gaullista

Los herederos del gaullismo, obligados a participar en la elección europea ya que un hombre político no debe descuidar una sola parcela del poder que se halla a su alcance, no por eso dejaron de permanecer fieles, en 1979, a la hostilidad de su maestro en lo referente a esta Europa comunitaria. Manifestaron esta reserva de dos maneras, una simbólica y otra práctica. La primera consistió en dar a la lista de sus candidatos una denominación anticomunitaria, «Defensa de los intereses de Francia en Europa»; y, con el apoyo de algunos irlandeses y daneses, formar un grupo particular, los «Demócratas europeos del progreso».

En el plano práctico, los jefes de fila del gaullismo inventaron la regla del «torniquete». Cada lista de candidatos debe estar completa, es decir, comportar 81 nombres (ya que Francia tiene derecho a 81 escaños). Pero, habiendo obtenido los gaullistas 15 elegidos, estos elegidos se comprometían a dimitir, uno tras otro, para dejar sus escaños a los siguientes de la lista y, de esta forma, hacer participar en la legislatura europea a todos aquellos que aceptaron ser candidatos. La única personalidad dispensada de esta obligación era el señor Debré, ex-Primer Ministro.

Un comportamiento tal no podía analizarse más que como un desafío. Este compromiso de dimisión colectiva mostraba que se hacía poco caso de la Asamblea e impe-

(1) Esto, evidentemente, no significa que estas «otras» estén ausentes. Los diputados británicos, elegidos por escrutinio uninominal en pequeñas circunscripciones, son conocidos por presentar, casi exclusivamente, preguntas relativas a éstas. La señora Ewing prácticamente sólo se ocupa de Escocia; y en septiembre de 1980, el señor Moreland, interrogando a la Comisión sobre la libre circulación en el interior de la Comunidad —en realidad sobre el traspaso de los jugadores de fútbol— decía claramente: «No me gustaría que se me dijera que son los gastos de traspaso los que han impedido, este año, al Stoke City ganar la Copa de Europa de Fútbol».

día a los diputados adquirir alguna experiencia, debido a la brevedad impuesta a su mandato. El único riesgo que corrían los promotores de la idea consistía en el carácter verbal del compromiso de los diputados gaullistas. Como los textos que rigen la elección hacen nulo cualquier mandato imperativo, no podía pedírseles un compromiso por escrito a las futuras víctimas del «torniquete». Dado que un compromiso verbal tiene, generalmente, poco peso en la conciencia parlamentaria, el sistema ha quedado bloqueado.

Funcionó correctamente durante un año; se retiraron sucesivamente los cabezas de lista: los señores Messmer, Druon, Chirac, etc. Pero, en septiembre de 1980, dos representantes socio-profesionales, los señores Deleau y Remilly, se negaron a dimitir. En su nombre, el señor Israel, sucesor del señor Chirac, explicó: «La idea concebida antes del nacimiento del Parlamento Europeo no se puede aplicar íntegramente; el combate europeo exige cierto grado de especialización. No es posible despreciar el Parlamento Europeo hasta el punto de actuar como si los representantes de Francia pudieran ser intercambiables sin perjuicio para la misión que han recibido del pueblo francés».

Estos hechos condujeron al señor Debré a dimitir, pese a que, al principio, era el único exento de esta obligación. A decir verdad, el ex-Primer Ministro era candidato a la presidencia de la República y tenía, de todas formas, la intención de retirarse a comienzos de 1981. El presidente del Parlamento, al abrir la sesión del 13 de octubre de 1980, declaró que había recibido la dimisión escrita de la señorita Diénèsch así como de los señores Buchou, Debré, Gillot y Poncelet.

B) Los grupos en el debate

Tres son las dificultades que afectan al análisis de los debates del Parlamento Europeo. Son debidas a la fijación del orden del día, a la distribución del «tiempo de palabra» y a la noción de urgencia. El resultado es un desinterés de los parlamentarios hacia la institución a la que pertenecen.

El orden del día

Para fijar su orden del día, el Parlamento dispone de una completa independencia bajo la dirección de su presi-

dente. Este último establece, tras haber consultado a los grupos políticos, un primer proyecto. Este es sometido a la «mesa ampliada» del Parlamento (presidente, 12 vicepresidentes, 8 presidentes de grupo), que lo conserva o lo modifica. En una última etapa, la propia Asamblea puede modificarlo mediante un procedimiento muy complejo. En efecto, las enmiendas sólo pueden ser propuestas por el Presidente, actuando espontáneamente o bien a requerimiento de un cierto número de parlamentarios (10, y en este caso una sola modificación del orden del día es admisible; y 21, y entonces varias modificaciones pueden ser aportadas). Por fin, después de su aprobación, el orden del día ya no puede ser modificado más que a propuesta del Presidente (Reglamento, artículos 8 y 12). Esta última precisión fue aportada con ocasión de la reforma del Reglamento, a fin de poner término a ciertos abusos. No parece que sea suficiente: los excesos continúan.

El 17 de noviembre de 1980, el señor Panella, diputado radical italiano conocido por sus reiteradas intervenciones relativas a la aplicación del Reglamento, observó que la Asamblea se entregaba a una discusión sobre la modificación del orden del día, mientras que debiera limitarse a votar sobre las modificaciones propuestas. «Deseo vivamente, declaraba, que no se haga participar a los 410 diputados en estas enmiendas del orden del día, y que tengamos la prudencia de someternos a la decisión del Presidente rodeado de su pequeño grupo.»

El tiempo de palabra

En efecto, es necesario tener presente un dato esencial que domina la actividad de este Parlamento: el tiempo. Cada minuto cuenta, ya que los «períodos de sesión» son breves (entre 3 y 5 días al mes). Centenares de parlamentarios, miembros de una Asamblea que se encarga de los asuntos del universo entero y que provienen de diez países, tienen, necesariamente, una impresionante cantidad de ideas que expresar; es difícil en unos días encontrar el tiempo necesario para su expresión. Las cifras son rigurosas, las protestas frecuentes.

El 15 de septiembre de 1980, el Parlamento Europeo inicia una discusión de urgencia sobre el tema inmenso de «el hambre en el mundo». La proposición de reparto del tiempo de palabra, formulada por la presiden-

cia, es ésta: ponente, 20 minutos; comisión, 40; ponentes de opiniones y autores de documentos de trabajo, 45; parlamentarios, 480; es decir, 8 horas (distribuidas de esta forma: socialistas, 122 minutos; Partido Popular Europeo, 116; Demócratas Europeos, 72; Comunistas, 51; Liberales, 47; Demócratas Europeos del Progreso, 28; Coordinación Técnica, 16; no inscritos, 28).

Tras una discusión, se consienten ligeras modificaciones que no alteran sustancialmente la distribución. El señor Panella observa inmediatamente que, para expresarse sobre este tema universal del hambre, y decir igualmente unas palabras sobre la situación en Polonia, donde una crisis interna había surgido en julio, y en Turquía, donde un golpe de Estado militar acababa de tener lugar, su grupo tendrá derecho a ¡once minutos en total!

Este tipo de protestas son frecuentes en cada período de sesión. Al querer tratar muchos temas, el Parlamento se condena a decir muy poco sobre cada uno. El 19 de noviembre de 1980, la famosa M. A. Macciocchi estalla: «Estamos hartos de vivir en un Parlamento en el que, después de haber esperado tres o cuatro horas, tenemos finalmente el derecho de expresarnos durante un minuto... No nos quedan ya ganas de participar en ciertos debates importantes... en tanto que estemos colocados en la situación de humillación intelectual y política que conocemos, sabiendo que nos es imposible intervenir seriamente sobre lo que se ha dicho. No tenemos confianza alguna en una tal dirección de los debates». «El artículo 28 del Reglamento ha sido violado, continúa, por cuanto prescribe organizar el tiempo de palabra con vistas a una discusión total desde el comienzo del debate, y en la práctica este reparto se efectúa como para una simple jornada de debate». «¡Es escandaloso, es vergonzoso!», concluye M. A. Macciocchi, y precisa que, en caso de reincidir, abandonará la sesión, invitando a sus amigos políticos a seguir su ejemplo.

La urgencia

Si cada grupo, con ocasión de cualquier debate importante, no tiene derecho más que a algunos minutos para expresarse, ello se debe también a que la agitación del mundo es permanente y los parlamentarios europeos quieren seguirla de cerca. Del 16 al 20 de septiembre de 1980, además de este tema capital del hambre en el

mundo, han sido debatidas las siguientes cuestiones: desarrollo regional, cinturones de seguridad en automóvil, contratos de seguros, presupuesto europeo, formación profesional, lino y cáñamo, ciclón «Allen», pesca, comunidad Baha'i en Irán, acontecimientos de Bolivia, cátedra de la señora Macciocchi en la universidad francesa, condena del señor Kim Dae Jung en Corea, asunto Adams.

¿El Presidente no tiene ningún poder para canalizar este torrente? Pues, ¡no! Por propia experiencia, la señora Veil lo confiesa: «El Presidente no tiene ningún poder jurídico para decidir si tal o cual tema es o no de la competencia del Parlamento». Es la mesa ampliada la que decide y los grupos están representados en el seno de la mesa.

La frecuente llamada al procedimiento de urgencia es consecuencia de la increíble sobrecarga del orden del día. La urgencia permite establecer una prioridad y, por lo tanto, aligerar dicho orden del día. En el curso de su sesión de septiembre de 1980, el Parlamento se adhirió nueve veces en cinco días al procedimiento de urgencia. Esto es relativamente fácil de llevar a cabo ya que puede ser propuesto por el Presidente, por el Consejo o por 21 diputados (5 por 100 del total; Reglamento, artículo 14).

En realidad, las diversas cuestiones de urgencia no son más urgentes que las restantes, pero interesan más a la mayoría de los parlamentarios en función de la coyuntura y, como todo no puede ser tratado, es por este medio por el que se hace la selección (1).

Esta insuficiencia de organización y de disciplina fue notada rápidamente por la mayoría de los diputados, que realizaron una reforma del Reglamento el 13 de noviembre de 1979, liberando al Presidente, sobre todo, de la obligatoriedad de examinar en primer lugar la enmienda más alejada del texto propuesto. Menor en apariencia, este cambio aumenta sensiblemente la libertad presidencial, pues esta posibilidad de selección le permite poner a votación una enmienda próxima al texto y, si es

(1) Las mociones de procedimiento constituyen el último recurso para perder el tiempo, aun cuando su objeto sea atenerse al respeto del reglamento interior. El 20 de noviembre de 1980 no se contaron menos de 32, que fueron seguidas al día siguiente por otras 17. El 16 de septiembre había ya 8, a las que se añadió una intervención de Marco Panella sobre el acta.

lo bastante hábil para hacer adoptar la enmienda, desecharla automáticamente de esta forma todas aquellas que fueran menos cercanas al texto. El Presidente puede actuar así a condición de no encontrar la oposición de, al menos, 21 diputados. Libertad que no es despreciable cuando se conocen las cifras: la señora Veil «sólo» re-tuvo 121 enmiendas del señor Panella, del cual se dice que había depositado varios miles. Es, por suerte, al Presidente a quien el Reglamento confiere el derecho de juzgar la admisibilidad.

En realidad, no es únicamente el espíritu del Reglamento lo que convendría enmendar sino también el espíritu de cierto número de parlamentarios. El sentido de inutilidad o de ineficacia, sin duda, la obligación de dividirse entre Bruselas, Luxemburgo y Estrasburgo, la necesidad de dedicar algún tiempo de los fines de semana a los problemas particulares de la circunscripción (hasta para los elegidos en un escrutinio de lista), y todo esto unido a la situación geográfica de Estrasburgo y a la dificultad relativa de las comunicaciones entre esta ciudad y las capitales de los demás países de la Comunidad, hacen que el absentismo aumente, particularmente durante los fines de semana. El 19 de septiembre de 1980, el señor Chambeiron dijo: «Mi colega, el señor Martín, que debía tomar la palabra, ha tenido que dejar esta asamblea, como otros numerosos colegas, a juzgar por el vacío sideral en el cual nos debatimos». Un mes más tarde, era el señor Cottrell quien se preocupaba: «Debido al desinterés creciente hacia esta asamblea, quisiera saber, señor Presidente, si tenemos *quorum*». Desgraciadamente, no pudo obtener respuesta, por no haber sido apoyada su petición. El acta de la sesión anotó que «menos de nueve representantes se levantan para apoyar esta petición». O bien el hemicycle estaba vacío, o bien casi nadie, entre los presentes, deseaba hacer constar oficialmente que no había *quorum*.

Evidentemente, tales comportamientos no aumentan la autoridad de una Asamblea que, a pesar de la elección directa, no ha encontrado todavía su ritmo apropiado. Estas instituciones internacionales son harto costosas, y los gobiernos, responsables del dinero público y, por lo tanto, poco inclinados al despilfarro en el período de crisis que atraviesa Europa, no ven con buenos ojos un parlamento que, aparentemente, no se siente responsable de nada. Sin embargo, el Consejo de la Comunidad,

que reagrupa a los ministros de los Estados, se preocupa muy poco de constituirse en censor y poner el dedo en el delicado engranaje de la separación de los poderes. Baste como prueba el diálogo del 15 de octubre de 1980, entre el diputado Balfé y G. Thorn, Presidente de la Comisión, pero en aquella fecha Presidente en ejercicio del Consejo. El parlamentario preguntaba si este último estaba dispuesto a utilizar su influencia para mejorar el control de los gastos del Parlamento. Recordaba que un «acuerdo entre caballeros» había llevado al Consejo y al Parlamento a convenir en «no hacer preguntas sobre los gastos recíprocos». Hemos llegado a un punto en que la reputación de despilfarro de este Parlamento crece de día en día. Si no encontramos un medio eficaz de poner en tela de juicio los gastos del Parlamento, éste acabará por caer en el descrédito».

El señor Thorn respondió que tal misión no era de la incumbencia del Consejo, que otros organismos estaban encargados de ello. «¿Se imagina usted —decía— cómo sería recibida una intervención del Consejo en esta materia, en el tenso clima en que vivimos?»

Un mes más tarde el conflicto estallaba, en razón, no de los gastos de cada institución, sino del voto del presupuesto de 1981. Los autores de la declaración común del Parlamento, del Consejo y de la Comisión, con vistas a desarrollar entre ellos un acuerdo, se abstuvieron voluntariamente de solucionar el caso de un desacuerdo grave y persistente que oponía la Asamblea al Consejo. Con la complicidad de la Comisión, la Asamblea Europea, dando prueba de una gran habilidad táctica, votó un presupuesto suplementario para 1980, justificándolo por la urgencia diez días antes de fin de año. Esta maniobra tenía como principal interés el aumentar automáticamente el importe del presupuesto del año siguiente, ya que el margen de fluctuación de un presupuesto a otro es limitado.

Una propuesta parecida del Parlamento, superior en 160 millones de unidades de cuenta europea (E.C.U.: European Currency Unit) a las últimas propuestas del Consejo, sólo podía ser rechazada por este último con la mayoría cualificada. El reparto de los votos en el seno de este Consejo era tal que, votando contra el rechazo, dos países «grandes» obligaban a ratificar la postura del Parlamento. Sabiendo que Gran Bretaña, Italia e Irlanda se orientarían hacia esta vía (las propuestas de la Asam-

blea, relativas a los sectores social y regional, debían beneficiar fuertemente a estos tres países), los restantes Estados prefirieron evitar el voto, de forma que el proyecto de presupuesto fue enviado tal cual a la Asamblea, sin decisión formal del Consejo sobre los créditos suplementarios. Simone Veil, Presidente del Parlamento Europeo, constató que, a falta de haber sido rechazado por los ministros en las condiciones previstas en el tratado, el presupuesto podía considerarse como adoptado. Era el 23 de diciembre de 1980.

Habiendo sido brevemente recordada esta sucesión de acontecimientos a fin de esclarecer el problema, no carece de interés observar que, en este asunto:

1. Gran Bretaña, hostil a la Europa comunitaria, votó el proyecto ya que sabía que, si debía ser ejecutado, saldría ganando.

2. Sólo el Grupo Liberal hizo gala de disciplina de voto rechazando el proyecto presentado. Posteriormente, tras la adopción del texto, este grupo formó bloque con su presidente, entrando en conflicto, infaliblemente, con el Primer Ministro francés, vigoroso crítico de la señora Veil de quien, no menos vigorosamente, había sostenido la campaña electoral en 1979.

3. El grupo gaullista se dividió. Mientras su *leader* dimisionario, el señor Debré, junto con el señor Labbé (Presidente del grupo parlamentario R.P.R. en la Asamblea Nacional francesa) condenaban la actitud del Parlamento, los gaullistas, diputados en Estrasburgo, votaron este presupuesto suplementario.

4. En el seno del grupo comunista, los italianos votaron a favor de este presupuesto, mientras que los franceses votaban en contra. Entre los socialistas franceses también se observaron algunas diferencias; el Ceres era hostil a los gastos suplementarios.

Tenemos, finalmente, la impresión de que las disputas nacionalistas han sido borradas, gracias a la aparición repentina de un espíritu de cuerpo y de una solidaridad profesional: fenómeno muy conocido por quien está familiarizado con las asambleas parlamentarias.

Por dar un último ejemplo, reciente, de esta frecuente desaparición de las diferencias nacionales, podemos citar la resolución votada el 13 de enero de 1981 por el Parlamento Europeo. El texto pide la elaboración de una estrategia comunitaria destinada a limitar la inva-

sión japonesa en el campo del automóvil. Los comunistas franceses votaron en contra y los gaullistas se abstuvieron, seguidos en esta vía por ciertos socialistas belgas y franceses.

Vemos, pues, por este ejemplo presupuestario y, sobre todo, por la actitud de ciertos gobiernos, cómo se refleja en el Consejo que varios Estados no profesan al Parlamento una consideración excesiva. Bien es verdad que ningún texto aplicable obliga a los ministros del Consejo a venir a responder a las preguntas parlamentarias. Es solamente por cortesía por lo que el Presidente en ejercicio realiza esta misión, como lo demuestra la presencia del señor Thorn en dicho debate. Realmente, el Consejo tiene, a veces, el mérito de mantener buenas relaciones: cuando se entera, por ejemplo, al recibir el texto de una pregunta expuesta en diciembre de 1980, que es la institución más débil de la Comunidad.

En realidad, los grupos políticos del Parlamento, en sus relaciones con la Comisión y el Consejo, sufren una doble carencia. En primer lugar, la Asamblea sólo dispone de un arma (la moción de censura) con destino a la Comisión; pero no tiene mayor sentido emprenderla con la Comisión, ya que hoy en día, contrariamente a las esperanzas de sus creadores, es un órgano dormido, bloqueado por el Consejo y ya no tiene el papel motor con que se la había proyectado. El verdadero responsable de la política (o de la ausencia de política) comunitaria es el Consejo, y contra éste el Parlamento es impotente.

En segundo lugar, esta debilidad de la Comisión y la composición mutinacional del Consejo de Ministros hacen que no exista ningún Gobierno «europeo» que sirva de punto de apoyo a una mayoría y a una oposición parlamentarias. No existe «poder» que conquistar en la Europa actual, no existe ningún organismo que concentre un tal poder en su seno, no hay Ministerio que sostener o combatir, no hay política cuya aplicación permita distinguir aliados de adversarios.

A falta de este punto de anclaje, el barco europeo navega llevado por corrientes que no domina —no me atrevo a decir «a la deriva»—. Su tripulación se halla poco disciplinada, poco organizada; tanto menos disciplinada y tanto menos organizada en cuanto que agrupa a marinos de nacionalidades diversas.

PLAN DE BIOLOGIA MOLECULAR: 17 BECAS

Con 13 becas para investigaciones en el extranjero y 4 para España se ha iniciado la concesión de ayudas dentro del Plan de Biología Molecular y sus Aplicaciones proyectado por la Fundación Juan March para el período 1981-1984, con el propósito de contribuir al desarrollo del citado ámbito científico a través de dos vías concretas: la formación del personal investigador especializado en estas materias y el intercambio de conocimientos e ideas entre los distintos grupos o laboratorios que a ellas se dedican en España o en el extranjero.

El Plan de Biología Molecular y sus Aplicaciones que ahora comienza a ponerse en práctica tiene como precedente el Plan Especial de Biología, desarrollado en los últimos años mediante becas y ayudas destinadas a la realización de diversas investigaciones y actividades científicas en Genética, Neurobiología, Especies y Medios Biológicos Españoles y Métodos Físicos Aplicados a la Biología. A la vista de los satisfactorios resultados alcanzados, la Fundación promueve ahora un nuevo Plan, circunscrito en esta ocasión al ámbito de la Biología Molecular, con lo que se trata de concentrar los recursos disponibles en una especialidad seleccionada en razón de su importancia intrínseca, su potencial de crecimiento, su amplia gama de repercusiones prácticas y su grado de desarrollo actual en España.

El concepto de Biología Molecular se entiende aquí en sentido amplio,

con un ámbito que permite acoger en este Plan solicitudes de especialistas de muy diversas procedencias universitarias: biólogos, médicos, farmacéuticos, químicos, físicos, ingenieros, veterinarios, matemáticos, etc.

La convocatoria de estas becas y ayudas se caracteriza por ser abierta —sin fechas prefijadas de presentación de instancias y con reuniones periódicas del jurado—, por ofrecer becas de larga y corta duración, tanto en España como en el extranjero, siempre de carácter postdoctoral, y por incluir también la posibilidad de promover estancias de científicos extranjeros en centros españoles.

A continuación se relacionan los primeros beneficiarios del Plan de Biología Molecular y sus Aplicaciones, con sus respectivos proyectos de investigación, así como el jurado seleccionador a cuyo cargo estará el seguimiento de los mismos.

JURADO

Enrique Cerdá Olmedo

Director del Departamento de Genética de la Facultad de Biología de la Universidad de Sevilla.

Francisco García Olmedo

Catedrático de Bioquímica y Química Agrícola de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos de Madrid.

Rafael Santandreu Ramón

Catedrático de Microbiología de la Facultad de Farmacia de la Universidad de Valencia.

Juan A. Subirana Torrent

Director de la Unidad Química Macromolecular del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Barcelona.

David Vázquez Martínez

Director del Instituto de Biología Molecular del C.S.I.C.

EN ESPAÑA

AYALA SERRANO, Juan Alfonso
Nació en Cartagena (Murcia), en 1951. Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad Complutense. Desde 1980 investiga como becario del Gobierno francés en el Instituto de Microbiología de la Facultad de Ciencias de la Universidad de París.

Estudios topográficos de la membrana citoplásmica bacteriana mediante fotomarcage de afinidad y foto «crosslinking» con derivados fotoactivos de antibióticos beta-lactámicos.

Centro de trabajo: Instituto de Bioquímica de Macromoléculas del Centro de Biología Molecular, C.S.I.C.-Universidad Autónoma de Madrid.

JIMENEZ GONZALEZ-ANLEO, Fernando

Nació en Madrid en 1950. Doctor en Ciencias Biológicas por la Universidad Complutense. Ha desarrollado su actividad investigadora en el Instituto de Biología del Desarrollo del C.S.I.C. y en el Instituto de Biología III de la Universidad alemana de Friburgo, en este último centro como becario de la European Molecular Biology Organization EMBO. Fue también Profesor Adjunto de Virología y Genética Molecular en la Universidad Autónoma de Madrid. Becario de la Fundación Juan March en 1975-1976.

Estudio de la estructura y desarrollo del sistema nervioso de la larva de «Drosophila melanogaster».

Centro de trabajo: Instituto de Virología y Genética Molecular del Centro de Biología Molecular, C.S.I.C.-Universidad Autónoma de Madrid.

RUIZ VAZQUEZ, Rosa María

Nació en Sevilla en 1952. Doctora en Ciencias Biológicas por la Universidad de Sevilla. Últimamente ha realizado trabajos de investigación en el Instituto Max-Planck de Genética Molecular, en Berlín. Fue becaria de la Fundación en 1977.

Alteraciones genéticas de la pared celular y su influencia en la comunicación intercelular en «M. xanthus».

Centro de trabajo: Departamento de Genética de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Murcia.

SUAREZ SANZ, Antonio

Nació en Málaga en 1944. Doctor en Ciencias Biológicas por la Universidad Complutense. Ha ejercido una labor docente e investigadora desde 1968, en particular como Profesor Adjunto de Química Fisiológica en la Facultad de Ciencias Químicas de la Universidad Complutense.

Biología molecular del «shock» endotóxico, formación «in vitro» de prostaglandinas a partir de ácido araquidónico de membranas.

Centro de trabajo: Instituto de Productos Naturales del C.S.I.C., en La Laguna (Tenerife).

EN EL EXTRANJERO:

AMILS PIBERNAT, Ricardo

Nació en Barcelona en 1947.

Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad Autónoma de Barcelona. Colaborador Científico del C.S.I.C. en el Instituto de Bioquímica de Macromoléculas y Profesor y Director del Departamento de Microbiología de la Facultad de Ciencias de la Universidad Autónoma de Madrid.

Estudio de la interacción de la estreptomycin con el ribosoma bacteriano mediante técnicas fluorescentes.

Centro de trabajo: Departamento de Ciencias Químicas y Biológicas de la Universidad de Columbia en Nueva York (Estados Unidos).

CORNUDELLA MIR, Luis

Nació en Barcelona en 1936.

Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad de Barcelona. Colaborador Científico, especializado en Biología Molecular, en el Departamento de Química Macromolecular del

C.S.I.C., en Barcelona. Ha sido Profesor Encargado de Curso de Biofísica de Macromoléculas y de Biología Molecular de Ácidos Nucleicos en la Facultad de Ciencias Biológicas de la citada Universidad. Fue becario de la Fundación en 1969.

Interacción entre especies de RNA de reducido tamaño y transcritos primarios (sn RNA-hn RNA) en matriz nuclear de células eritroleucémicas de Friend: su reconocimiento por agentes de entrecruzamiento foto-reactivos.

Centro de trabajo: Instituto de Investigación Lindsley F. Kimball, de Nueva York (Estados Unidos).

CARRASCO LLAMAS, Luis

Nació en León en 1949.

Doctor en Ciencias Biológicas por la Universidad Complutense. Profesor Agregado de Microbiología en la Facultad de Ciencias de la Universidad Autónoma de Madrid. Fue colaborador científico del Instituto de Bioquímica de Macromoléculas del C.S.I.C. Becario de la Fundación Juan March en 1975.

Interacción del virus de la vacuna con células humanas. Efecto del interferón.

Centro de trabajo: Departamento de Bioquímica del Downstate Medical Center de Nueva York (Estados Unidos).

FAUS DADER, María José

Nació en Madrid en 1949.

Doctora en Farmacia por la Universidad de Granada. Profesora Adjunta en el Departamento interfacultativo de Bioquímica y Profesora de la Escuela de Perfeccionamiento de Análisis Clínicos de la Facultad de Farmacia de la citada Universidad.

Estudio de la compartimentación del ciclo de la urea en condiciones de acidosis.

Centro de trabajo: Departamento de Metabolismo y Endocrinología del London Hospital Medical College, Londres (Inglaterra).

GARCIA-ARENAL RODRIGUEZ, Fernando

Nació en Madrid en 1952.

Doctor Ingeniero Agrónomo titulado por la Escuela Técnica Superior correspondiente de Madrid, en la cual ha ejercido la docencia y la investigación en Bioquímica y Química Agrícola y en Patología Vegetal, siendo actualmente Profesor Agregado de esta última especialidad. Becario de la Fundación Juan March en 1978-79.

Bases moleculares de la resistencia de plantas a virus.

Centro de trabajo: Departamento de Patología Vegetal de la Universidad Cornell en Ithaca (Estados Unidos).

GARRIDO PERTIERRA, Amando

Nació en León en 1940.

Doctor en Ciencias Químicas y Licenciado en Biología por la Universidad de Oviedo. Catedrático de Bioquímica en la Facultad de Biología de León. Ha investigado últimamente en el Departamento de Bioquímica de la Universidad de Leicester (Inglaterra) como Becario de la European Molecular Biology Organization.

La regulación genética y bioquímica del metabolismo del propano en «Escherichia coli».

Centro de trabajo: Departamento de Bioquímica de la Escuela de Ciencias Biológicas de la Universidad de Leicester (Inglaterra).

GONZALEZ GARCIA, Pedro Angel

Nació en Santa Cruz de Tenerife en 1952.

Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad de La Laguna. Ha realizado su labor investigadora en el Instituto de Productos Naturales Orgánicos del C.S.I.C., en La Laguna (Tenerife).

Transformaciones biosintéticas con la «Gibberella fujikuroi».

Centro de trabajo: Escuela de Ciencias Moleculares de la Universidad de Sussex, en Falmer, Brighton (Inglaterra).

JUAREZ RUBIO, Cándido

Nació en Argamasilla de Alba (Ciudad Real) en 1955.

Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad Complutense. Ha llevado a cabo varios trabajos de investigación en la Fundación Jiménez Díaz, de Madrid, como becario de dicha institución.

Mecanismos moleculares implicados en el proceso de diferenciación de linfocitos B con inmunoglobulina de superficie a célula secretora de anticuerpos.

Centro de trabajo: Departamento de Patología del College de Medicina de la Universidad de Iowa (Estados Unidos).

LIZARBE IRACHETA, María Antonia

Nació en Berbinzana (Navarra) en 1951.

Doctora en Ciencias Químicas por la Universidad Complutense. Desde 1975 ejerce la labor docente. Profesora de clases prácticas de Bioquímica en la Facultad de Ciencias Químicas de la mencionada Universidad Complutense.

Caracterización molecular de las estructuras de colágeno.

Centro de trabajo: Instituto Max-Planck de Bioquímica, de Munich (República Federal de Alemania).

MARTINEZ VALDIVIA, Manuel Jesús

Nació en Algeciras (Cádiz) en 1953.

Doctor en Ciencias Químicas y Licenciado en Farmacia por la Universidad de Granada. Fue Profesor Ayudante de Fisiología y Bioquímica en la Facultad de Medicina de la citada Universidad. Desde 1979 investiga en el Centro de Biología Molecular del C.S.I.C. en la Universidad Autónoma de Madrid.

Caracterización de la composición molecular de los centros de organización de microtúbulos en células eucariotas.

Centro de trabajo: Baylor College de Medicina del Texas Medical Center en Houston (Estados Unidos).

MEZQUITA PLA, Jovita

Nació en Segorbe (Castellón) en 1950. Doctora en Medicina por la Universidad de Barcelona. Desde 1973 se ha dedicado a la docencia e investigación en el Departamento de Fisiología y Bioquímica de la Facultad de Medicina de la citada Universidad, desempeñando actualmente la función de Profesora Adjunta en la especialidad mencionada.

Reacciones de acetilación y desacetilación de las proteínas de la cromatina durante la espermatogénesis.

Centro de trabajo: Departamento de Bioquímica Médica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Calgary (Canadá).

RIO LEGAZPI, Luis Alfonso del

Nació en Campomanes (Asturias) en 1943.

Doctor en Ciencias Químicas por la Universidad de Granada. Profesor de varios cursos de Nutrición en la citada Universidad y colaborador científico del C.S.I.C. en la Unidad de Bioquímica Vegetal de la Estación Experimental del Zaidín, en Granada.

Localización subcelular de manganeso superóxido dismutasa en plantas superiores: aproximación al estudio de la función de la metaloenzima en la célula vegetal.

Centro de trabajo: Estación Experimental Agrícola y Forestal de la Universidad del Estado de Mississippi (Estados Unidos).

SANCHEZ LAZO, Pedro

Nació en Castilblanco (Sevilla) en 1949.

Doctor en Ciencias Biológicas por la Universidad de Salamanca. Profesor Adjunto del Departamento interfacultativo de Bioquímica de la Universidad de Oviedo. Becario de la Fundación Juan March en 1975.

Acción de la toxina colérica sobre la adenilato ciclasa de células intestinales.

Centro de trabajo: Departamento de Biología Molecular y Microbiología de la Universidad de Tufts en Boston (Estados Unidos).

ESTUDIOS SOBRE AUTONOMIAS TERRITORIALES: CINCO BECAS

Dentro del Plan de Estudios sobre Autonomías Territoriales, que la Fundación desarrollará de 1981 a 1984 mediante una permanente Convocatoria de Becas en el extranjero en el período señalado, se han concedido recientemente la primera serie de dichas Becas tras el fallo del jurado correspondiente.

El propósito de esta Convocatoria es contribuir a la formación de especialistas cualificados en los distintos tipos de problemas que presenta una estructura estatal de Comunidades Autónomas, como la prevista en la Constitución española de 1978. La novedad histórica que representan las autonomías territoriales hace precisamente necesaria la formación de esta clase de especialistas.

Tal como se indicaba en la Convocatoria, los temas objeto de estudio deberán encuadrarse preferentemente en alguna de las áreas que a continuación se señalan y, en todo caso, los trabajos habrán de referirse específicamente al tema central que da título a la Convocatoria. Los estudios referentes a la Administración Local sólo se consideran incluidos en el ámbito del Plan cuando su tema básico es precisamente la conexión de los entes locales con las Comunidades Autónomas.

Las áreas prioritarias consideradas son:

- Derecho Constitucional y Administrativo.
- Hacienda Pública.
- Ordenación del Territorio.
- Administración de personal.
- Organización de Servicios Públicos.
- Planificación económica y desarrollo regional.
- Articulación y cooperación entre poder central, regional y local.
- Plurilingüismo y política cultural.

Las becas se desarrollan necesariamente en el extranjero y preferentemente en países con Administración descentralizada, regionalizada o federal. Los candidatos pueden ser de muy diversas procedencias: graduados universitarios (particularmente en Derecho, Economía, Ciencias Políticas, Sociología, etc.), así como funcionarios y expertos en las diversas áreas prioritarias.

A continuación se indican los primeros beneficiarios de estas Becas, así como el Jurado designado para su selección y seguimiento.

JURADO

Eduardo García de Enterría

Catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad Complutense.

Francisco Rubio Llorente

Profesor Agregado de Derecho Político de la Universidad Complutense. Magistrado del Tribunal Constitucional.

José Luis Sureda Carrión

Catedrático de Economía Política y Hacienda Pública de la Universidad de Barcelona.

CUCHILLO I FOIX, Montserrat

Nació en Barcelona en 1951.

Licenciada en Derecho por la Universidad Central de Barcelona. Desde 1977 ejerce la docencia como Profesora Ayudante de Derecho Administrativo en la Facultad de Derecho de la citada Universidad. Actualmente realiza la tesis doctoral sobre la autonomía municipal.

La articulación jurídica de las relaciones entre la Administración británica y las entidades locales en régimen de «self government» y entre las Administraciones regionales italianas y las corporaciones municipales respectivas.

Centro de trabajo: Goldsmith's College de la Universidad de Londres (Inglaterra) e Instituto Universitario Europeo de Florencia (Italia).

GONZALEZ LORENZO, Manuel

Nació en Lamas (Orense) en 1949.

Doctor en Psicología por la Universidad de Santiago de Compostela y Diplomado en Psicología Pedagógica por la Universidad Complutense. Profesor Encargado de Psicología General, Estadística Aplicada a las Ciencias Humanas, Psicometría y Psicología Matemática en el Colegio Universitario de Orense.

Alternativas pedagógicas al bilingüismo en Galicia.

Centro de trabajo: Centro Internacional de Investigación del Bilingüismo, de la Universidad Laval en Quebec (Canadá).

LECEA FLORES DE LEMUS, Antonio de

Nació en Madrid en 1953.

Licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha sido Profesor Encargado de Curso de Investigación Operativa y Técnicas de Optimización de Sistemas en la citada Universidad.

Actualmente lleva a cabo los estudios de doctorado en el Centro de Investigación Operativa y Econometría de la Universidad de Lovaina.

Coordinación de las decisiones económicas en un Estado descentralizado.

Centro de trabajo: Centro de Investigación Operativa y Econometría, de la Universidad Católica de Lovaina (Bélgica).

OLIVER JAUME, Jaime

Nació en Lluchmajor (Baleares) en 1942.

Doctor en Pedagogía por la Universidad de Barcelona. Profesor Adjunto de Pedagogía en la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de Enseñanza General Básica, de Palma de Mallorca. Ha realizado numerosas investigaciones y actividades en el ámbito educativo.

El sistema educativo suizo y sus posibles aportaciones a la organización de la Administración autonómica educativa en España.

Centro de trabajo: Centro Suizo de Documentación en Enseñanza y Educación, CESDOC, de Ginebra (Suiza).

RUIGOMEZ GOMEZ, Juan Manuel

Nació en Murcia en 1956.

Licenciado en Derecho por la Universidad Complutense. Abogado del Estado en Burgos, donde desempeña la vocalía del Tribunal Económico Administrativo Provincial y los servicios contenciosos ante la Audiencia Territorial, y Jefe de la Asesoría Jurídica del Consejo General de Castilla y León.

Estudios de Master en Derecho Constitucional.

Centro de trabajo: Universidad de Carolina del Norte en Duke (Estados Unidos).

BALANCE DEL HOMENAJE A FERNANDO PESSOA

■ Los actos fueron inaugurados por la esposa del Primer Ministro portugués

Una exposición documental, un ciclo de seis conferencias, tres conciertos y la proyección de una película fueron los actos desarrollados en la Fundación Juan March, del 3 al 26 del pasado mes de junio, en homenaje a Fernando Pessoa (1888-1935), que organizó la citada institución en colaboración con varias entidades portuguesas: el Ministerio de Negocios Extranjeros, la Secretaría de Estado de Cultura —Instituto Português del Libro— y la Embajada portuguesa en Madrid.



Una visualización de los viajes físicos y psíquicos de Pessoa fue el contenido de la Exposición documental, que fue inaugurada el 3 de junio, con la presencia de María Mercedes Presas de Pinto Balsemao, esposa del Primer Ministro de Portugal, la hermana del poeta, Henriqueta Rosa Dias, el Embajador de Portugal en España, señor Sá Coutinho y el Presidente de la Funda-

ción, Juan March Delgado.

Esta Exposición, montada con carácter itinerante por las citadas entidades portuguesas y que, tras su exhibición en la Fundación Juan March, recorre diversas capitales españolas, está dispuesta en forma de espiral, a fin de reflejar los viajes «físicos y psíquicos» de Pessoa, tal como explica Teresa Rita, autora del estudio reproducido en el catálogo. Fotogra-



fias, cartas, libros y otros documentos gráficos sobre Pessoa integran esta exposición.

JUAN MARCH: «PUENTE ENTRE NUESTROS DOS PUEBLOS»

En el acto inaugural de la Exposición, el **Presidente** de la Fundación, don **Juan March Delgado**, señaló que por tercera vez esta institución ha incorporado a su programación regular de actividades culturales una serie de actos estrechamente vinculados a la vida cultural portuguesa, «con el firme propósito de abrir las puertas a la cultura de Portugal y de ofrecer otro puente de comunicación entre nuestros dos pueblos».

Tras comentar los diversos actos organizados en homenaje a Fernando Pessoa, el señor March expresó su gratitud a las entidades portuguesas «por su colaboración tan eficiente y destacada» y subrayó finalmente que «a todos nos une el empeño común de difundir y exaltar los valores culturales portugueses en España, ayudando al conocimiento mutuo de nuestras naciones, no ya sólo en la gran historia de sus gestas pasadas, sino también en sus valores más recientes y contemporáneos».

En este mismo acto inaugural, después de la intervención del Presidente de la Fundación, don Juan



March, el **Embajador portugués**, señor **Sá Coutinho**, expresó su alegría por esta exposición que «dentro de las actividades culturales que se llevan a cabo en Madrid, es una de las de

mayor alcance para la expansión de la cultura portuguesa y un proyecto importante sobre todo de aproxima-



ción entre Portugal y España»; y al referirse a la Fundación Juan March, le agradeció «la apertura y disponibilidad que siempre ha mostrado y que ha hecho posible que Portugal esté presente en Madrid. En esta Fundación —dijo— siempre hemos encontrado un interlocutor que nos ayuda, estima y entiende.»

El ciclo de seis conferencias dedicado a diversos aspectos de la figura y la obra de Pessoa, corrió a cargo de otros tantos profesores y conocedores de la obra pessoana, tanto portugueses como españoles: Teresa Rita Lopes, Profesora de la Universidad Nueva de Lisboa, pronunció la conferencia inaugural de la citada exposición («Fernando Pessoa, el eterno viajero»); Miguel Angel Viqueira, Profesor de Español en la Universidad Clásica de Lisboa, trató de «Fernando Pessoa y el ocultismo»; Eduardo Lourenço, 'Maître Assistant' en la Universidad de Niza (Francia) habló de «Kierkegaard y Pessoa»; el novelista y académico Gonzalo Torrente Ballester abordó el tema de «Pessoa y los heterónimos»; Nicolás Extremera, Profesor Adjunto de Lengua y Literatura Portuguesas en la Universidad de Granada, se ocupó de «La diversidad estética de Fernando Pessoa en los años de *Orpheu*»; y cerró el ciclo Yvette Kace Centeno, Profesora de la Universidad Nueva de Lisboa, con una conferencia en torno a «Fernando Pessoa y la filosofía hermética». Los conciertos fueron ofrecidos por el Grupo de Música Contemporánea de Lisboa, dirigido por Jorge Peixinho; el pianista español Joaquín Parra, que ofreció un recital de piano; y el barítono José de Oliveira Lopes, con Fernando Azevedo, al piano, quienes ofrecieron un recital con poemas de Pessoa, además de otras piezas.

Los días 5 y 26 de junio se proyectó la película *Conversa acabada*, largometraje de João Botelho.

Ofrecemos a continuación un resumen de las conferencias y demás actividades de homenaje a Pessoa, la gran figura del modernismo poético portugués y uno de los nombres más importantes y originales de la poesía europea del presente siglo.



TERESA RITA:

«El eterno viajero»



Todo es viaje para Fernando Pessoa: los que hace, físicos y psicológicos, y el viaje que sufre, viaje-vida, y del que no puede desembarcar. La Exposición documental de este homenaje a Pessoa, dispuesta en espiral, refleja los diferentes viajes del poeta: los estéticos y los vivenciales, los que hace «a través de su propia alma». Y recorriendo el trayecto de la espiral hacia afuera, hacia atrás, vemos el regreso permanente de Pessoa a la infancia.

Fernando Pessoa fue expulsado muy pronto del país maravilloso de la infancia: el regazo de su madre y la tierra donde nació. El regreso definitivo a Lisboa será en 1905. Ya no habría más viajes físicos hasta 1935, año de su muerte. Los viajes físicos de Pessoa pueden traducirse en forma de espiral: parte, vuelve, parte otra vez... y, al volver, nunca siente esos lugares como los mismos. Pessoa se irá buscando continuamente a sí mismo en cada esquina. Se sentirá definitivamente un apátrida, con un sentimiento de estar exiliado de su verdadera patria. Alvaro de Campos será quien encarne hasta el delirio este sentimiento.

En la adolescencia de Pessoa llega el frenesí de los viajes estéticos, literarios, el brote de los diferentes «ismos»: paulismo, interseccionismo... Y ese viaje logra una nueva dimensión cuando alcanza su tercera etapa: el «sensacionismo» propiamente dicho, que es el encuentro definitivo de Pessoa con su faceta de poeta dramático, la asunción definitiva de la paternidad de los heterónimos. El suicidio de Mário de Sá-Carneiro en París marca el fin del viaje sensacionista que había comenzado con él. Es el regreso a sí mismo de todos los viajes periféricos que «paulismos» e «interseccionismos» habían representado. Es el tomar impulso para asumir el viaje que considera el más serio de su obra y el de su vida: el de los heterónimos. Pessoa «se multiplica para sentirse», para conocerse y encontrarse.

Alvaro de Campos tiene dos facetas: la diurna, el Campos sensacionista, que busca el impacto de todas las sensaciones y provocaciones; y el Campos nocturno, que encarna las angustias de Pessoa, «el ovillo enrollado hacia el lado de dentro». Alberto Caeiro no es más que un camino —otro— hacia la infancia. Curiosamente Caeiro es al mismo tiempo una presencia infantil y materna; es la sabiduría con regazo de mujer y ojos de niño. Caeiro enseña a no tener miedo de «pasar», palabra y angustia clave de Pessoa y sus otros. Es una especie de segundo nacimiento: el retorno al Eterno Niño que el poeta alberga dentro de sí.

Ricardo Reis aparece con el fin de ser una presencia paterna. Intenta enseñar la disciplina interior y el autodomínio que le permitan perder el pavor del viaje. Fue creado para reforzar la lección de Caeiro. Pero Reis tiene también dos fases: la diurna y la nocturna. La primera enseña a dominar cerebralmente la angustia con la «severidad» con que domina el verso. La otra faceta es la de un Reis nocturno que confiesa su permanente inquietud de sentirse un «viajero absurdo», condenado inevitablemente a la muerte. Pessoa intenta aprender con Reis la lección del cisne: la de cantar su propia agonía.

En cuanto a Ibis, representa la máscara de la espontaneidad. Con tal nombre Pessoa bautizó ese personaje en el que él se abandonaba cuando intentaba reencontrar el camino de la infancia, a escondidas de los adultos. Porque Ibis no es un heterónimo como los otros: es el niño que Fernando Pessoa llevó siempre dentro de sí hasta morir. Fernando Pessoa nunca fue capaz de sentir ni de manifestar su propia «persona» con el rostro descubierto. Precisó de una máscara para esconderse detrás de ella. A través de Ibis, su afectividad reprimida afloraba y podía permitirse ser tierno, tonto, «ninho», sin ser ridículo.



MIGUEL VIQUEIRA:

«Ocultismo y astrología»

Cabe distinguir cuatro grandes etapas en la vida de Fernando Pessoa: la infancia lisboeta (1888-1895), el paraíso del poeta; la infancia y adolescencia africanas, etapa de soledad y de adaptación lenta a la mentalidad británica de Durban (Africa); el período de «nacionalización», a su regreso a Lisboa, en 1905, con la toma de conciencia de la realidad portuguesa y su vinculación al movimiento «saudosista»; y la etapa definitiva, que arranca con el nacimiento de los heterónimos.

¿Qué relación puede tener Fernando Pessoa con el ocultismo? La misma indole de su personalidad —era un ser introvertido, extraordinariamente inteligente—, su tendencia al aislamiento crónico son algunos rasgos que apuntan ya en ese sentido. Tenía Pessoa una enorme curiosidad hacia todo, un gran poder de concentración, una fuerte tendencia a la despersonalización y una imaginación desbordante, caracteres muy acusados en los nacidos bajo el signo de Géminis (Pessoa nació un 13 de junio).

En uno de sus textos, Pessoa señalaba tres caminos hacia el ocultismo: el mágico (espiritista), que él consideraba peligroso; el místico y el alquímico, considerado, éste último, por el poeta como el mejor. Pessoa tuvo desde muy niño relaciones con lo oculto. Inventaba personajes para jugar y, en su infancia en Africa, creó ya unos primeros heterónimos, con los cuales se carteaba.

El camino místico fue muy breve. Un poema de 1915 titulado *Ultradios* expresaba ya una necesidad de multiplicar el más allá, de sobrepasar la idea teocéntrica y de un solo Dios. Pero pronto desaparecería el misticismo de Pessoa, quizá debido en parte a que sintió siempre una profunda aversión al dogma.

Otra de las grandes aficiones de Fernando Pessoa fue la Astrología. Pronto aprendió a hacer horóscopos y esta labor sería constante a lo largo de su vida.

A Pessoa le gustaba crear mundos. Una de sus pasiones fue la novela policíaca. Tenía en proyecto varias novelas que hoy llamaríamos «negras». El gusto por esos ambientes de misterio y suspense se manifestó a lo largo de toda su vida. En 1930 comenzó a hacerse célebre en toda la prensa europea Aleister Crowley, un extraño personaje inglés, de unos 55 años, una especie de Cagliostro, especializado en lenguas clásicas, que recorrió todo el imperio británico en busca de tradiciones ocultas y que fundó en Inglaterra la primera Logia Francmasonica. Crowley tenía fama de mago y al final de la guerra mundial se le tuvo por un agente británico que fue acusado de germanófilo. Envuelto en escándalos, se autodenominaba «La Bestia 665». Cuando Pessoa lee una biografía de Crowley, escribe al editor para que le ponga en contacto con él y pronto le comunica Pessoa que su horóscopo estaba mal hecho, lo que le serviría para que Crowley fuera a Lisboa, expresamente para conocer a Pessoa. Así el poeta portugués se vio envuelto como protagonista de la historia de la desaparición misteriosa de Crowley, en la Boca do Inferno, asunto que trascendió a toda la prensa europea.

¿Cómo llegó Pessoa al conocimiento de esas teorías teosóficas? El declaró no pertenecer a ninguna orden iniciática, y quizá ese conocimiento se debió a sus traducciones de obras importantes sobre dichos temas. Hay poemas de Ricardo Reis, muy herméticos, que quizá pudieran corresponder a las fases que suelen distinguirse en el camino alquímico. Caeiro sería la Tierra; Reis, el Aire; Álvaro de Campos, el Agua; y el propio Fernando Pessoa, el Fuego.

Fernando Pessoa conocía muy bien la masonería y salió en su defensa —defensa de la tolerancia— en un largo artículo que publicó en la prensa, a raíz de la supresión por Salazar, en 1935, de todas las asociaciones secretas.



EDUARDO LOURENÇO:

«Kierkegaard y Pessoa»



Kierkegaard y Pessoa, cada uno a su manera, son dos héroes culturales para quienes la cuestión de la máscara y del rostro fue la *única* cuestión. Poeta de lo religioso, el uno, poeta de lo *religioso-otro*, el segundo, representan dos expresiones insuperables de la dialéctica viva del rostro y de la máscara, del Absoluto y del Yo. Se ha aludido una y otra vez, pero muy de paso, a la singular semejanza entre el laberíntico juego de los *pseudónimos* de Kierkegaard y el no menos laberíntico espejismo de los *heterónimos* de Fernando Pessoa. Y todos están de acuerdo en afirmar que las más admirables obras de Kierkegaard son precisamente las obras pseudónimas, como el más extraordinario Pessoa son aquellos otros que llamamos Caeiro o Campos. Pseudónimo es, para Pessoa, un texto, máscara de apariencia y circunstancia, cuestión de atribución nominal, no de creación con carácter heterogénico al de su creador manifestado. No hay centro, no hay Fernando Pessoa, hay apenas una *ausencia radical del yo o sí mismo*, un vacío original informe y sin nombre, vacío que los hombres llenan llamándole Dios, o Absoluto o Naturaleza. Si el Absoluto es *ausencia*, sólo la multiplicación sin fin de *presencias-ficciones* vale. Tal es el mito de la heteronimia, mito-resumen de la historia del yo desde su promoción sublime a estructura del mundo, de Descartes a Hegel, a su disolución espectacular con Mallarmé, Rimbaud y Pessoa. A ese mito Pessoa le ha dado una dramaticidad única y toda su obra está orientada en ese horizonte.

Pero la heteronimia de Pessoa se presenta muy diversa, en su *contenido*, de la representación por la *pseudonimia* compleja de Kierkegaard. ¿Cómo podemos descubrir un nexo culturalmente significativo entre el teólogo-filósofo de la protesta existencial del Yo, definido como existencia delante de Dios, irreducible y único, y el Poeta por excelencia de

la pluralidad del yo, reflejo de la tan celebrada muerte de Dios? Kierkegaard y Pessoa son dos de los términos más expresivos y espectaculares de la vivencia idealística del Yo y, aunque tan aparentemente distintos, sus aventuras espirituales y literarias traen la marca del romanticismo y del idealismo que uno y otro combatieron.

La visión de Pessoa no tiene el punto de fuga de la Eternidad de Kierkegaard. Es más: no tiene punto de fuga, como no tiene punto de origen. Pero su comedia heteronímica, como el teatro de títeres de Kierkegaard, no es sino una traducción poética y mítica de las relaciones del hombre con el tiempo. Cada uno de los heterónimos es un diálogo concreto con universos poéticos bien conocidos, entre otros los de Shakespeare, Milton, Keats, pero sobre todo, de Walt Whitman. E igual que la pseudonimia de Kierkegaard se puede articular en torno a la exigencias existenciales contenidas en las tres grandes opciones metafísicas-simbólicas —epicureísmo, estoicismo y cristianismo—, también podríamos reducir lo esencial de los poemas de Caeiro, Reis o Campos a una especie de «mise-en-scène» premeditada, de conocidas visiones filosóficas del mundo. La visión de Caeiro sería la del naturalismo consecuente, reducido a su expresión provocante; y una síntesis precaria de sensualismo e idealismo llenaría los poemas de Alvaro de Campos. Es en ese sustraerse a la mortal presencia ausente del *tiempo*, el enigmático enemigo de Pessoa, donde tocamos la *verdadera afinidad* entre la pseudonimia dramática de Kierkegaard y la heteronimia trágica de Pessoa, o viceversa. La verdadera diferencia se sitúa en el horizonte de aquella experiencia temporal que en el lenguaje de Kierkegaard se llama Eternidad y en Pessoa *no-tiempo*: dos profundas y trágicas visiones del *sentimiento absurdo de la vida*, de la insubsistencia del tiempo humano.



TORRENTE BALLESTER:

«Los heterónimos, personajes literarios»

Las distintas épocas históricas han propuesto a los hombres modelos distintos, unos esquemas provisionales que seguir, bien «a lo divino» (la imitación de Cristo), o en el plano terreno, y podríamos citar aquí a Amadis de Gaula, modelo para los caballeros de Carlos V. Entre el ser y la posibilidad de ser hay así una relación dialéctica y en ella se juega el éxito o el fracaso de la vida de un hombre. En nuestra literatura tenemos un ejemplo de un hombre que quiso ser otro: Alonso Quijano inventó a don Quijote de la Mancha, un poco para entretenerse y como posibilidad de ser otro, o con voluntad de serlo. Todos en nuestra infancia hemos jugado a ser otros. Pessoa, de niño, inventaba un personaje cuando hacía un periódico para su uso personal. Y he dicho «personaje» porque estoy persuadido de la identidad entre los «heterónimos» y lo que en técnica literaria se llama personajes.

Si examinamos los grupos de poemas reunidos y presididos por los cuatro nombres de Fernando Pessoa, Ricardo Reis, Alvaro de Campos y Alberto Caeiro, se observa una íntima coherencia dentro de cada uno de esos grupos; y una mirada más perspicaz nos advertiría de la existencia de una unidad íntima entre los cuatro, que nos lleva a considerar esas cuatro series poéticas como hijas del mismo ingenio. Ahora bien: hay una diferencia, por ejemplo, entre los heterónimos de Pessoa y los Abel Martín o Antonio Mairena de Machado; de ahí que hablemos de los heterónimos de Pessoa como un caso único en la historia de la literatura y no podamos decir lo mismo de los personajes de Machado. Mientras Abel Martín y Mairena son *portavoces* de su autor, no sucede lo mismo con los heterónimos de Pessoa. Cuando tomamos una frase de aquéllos, citamos siempre como su autor a Antonio Machado. En cambio, en la poesía de Pessoa se trata de cuatro sistemas de coherencia perfectamente diferenciados.

Fernando Pessoa se preocupó de dotar a estos personajes, desde su nacimiento, de todas las circunstancias que constituyen un personaje literario. La figura física de cada uno de los heterónimos no coincide, Campos se impone, con esa facha de hombre vestido a la moda inglesa, con su monóculo, y tras del cual se esconde uno de los mundos más complejos de la poesía europea de nuestro siglo. Cada uno de ellos tiene también una biografía esquemática, una fecha de nacimiento, una profesión, un puesto en la sociedad, lo que no tenía el propio Pessoa. Incluso tienen sus propios horóscopos que trazó Pessoa, y resulta admirable cómo estos horóscopos responden a la personalidad de cada uno y al tipo de poesía que escriben.

Y nos encontramos con el arquetipo del personaje literario, con su misma estructura de coherencia. Pero sospecho que los de Pessoa no son personajes «unívocos», sino que fueron contruidos de dentro a afuera, como el ser vivo que va alimentándose de cosas externas. Los personajes literarios de Pessoa no son «mecánicos», son «orgánicos» y «multívocos». He aquí la raíz constitucional que yo veo en los heterónimos, seres vivos nacidos de su interior y que se le impusieron.

Además tienen importancia por el modo de entender la poesía, no como algo hecho sino como algo que está haciéndose. Los poemas de Alvaro de Campos surgieron como poesía casi revelada, de forma sobreracional, y hay testimonios del propio Pessoa que lo apoyan. Por ello sorprende más leer los poemas de Ricardo Reis, que parecen fruto de la meditación y no del arrebato o de la inspiración. La regularidad «atenuense» de las *Odas* de Reis, su gran perfección formal hacen difícil creer que pertenezcan al mismo poeta. Los heterónimos son personajes de la misma naturaleza que los literarios. Pessoa echó mano de ellos para decir cosas contradictorias y múltiples a las que tenía que dar un cauce.



NICOLAS EXTREMER:

«Los años de Orpheu»



La dificultad que ya supone penetrar el complejo universo intelectual de Fernando Pessoa se acentúa al abordar el pensamiento estético del escritor en la época de *Orpheu*. Esta aventura de *Orpheu* duró poco tiempo: sólo llegaron a aparecer dos números, pero ellos bastaron para dar nombre a toda una generación. El número primero vio la luz en marzo de 1915 y se presentaba como una revista de tendencia simbolista y mallarmeana. En ese primer número Pessoa colabora con el drama «estático» «O Marinheiro» y Alvaro de Campos con el poema titulado «Opiario» y la «Ode triunfal».

El número 2, cuya dirección será asumida por Pessoa y Sá-Carneiro, incluía la «Ode Marítima» de Alvaro de Campos, que revelaba sorprendentes coincidencias con las más avanzadas estéticas de vanguardia; y, cerrando el volumen, «Chuva Oblíqua» del propio Pessoa.

El lugar que *Orpheu* ocupa en la historia de la literatura portuguesa se lo debe a que marcó la hora de las vanguardias. En esta revista coexisten dos grupos que podríamos polarizar en torno a los términos vanguardismo (léase sensacionismo y futurismo) y simbolismo, en oposición. Y sería la actitud vanguardista de Pessoa y su grupo (Sá-Carneiro, Almada Negreiros, Santa Rita Pintor y Raúl Leal) la que definió el carácter modernista de *Orpheu*. Modernista, en el sentido de ruptura con lo anterior; la reestructuración de las ideologías artísticas que en Europa y América realizaron las vanguardias no fue una mera importación; en *Orpheu* aparece una doctrina estética perfectamente moderna y original: el sensacionismo.

La importancia de la colaboración de Pessoa en la revista se debe a que los tres programas de vanguardia, y especialmente el sensacionismo, que dieron a *Orpheu* ese carácter de modernidad, son suyos; y, muy estrechamente ligada al sensacionismo está la creación de la heterónimos a través de Alvaro de Campos.

El paulismo supuso los primeros pasos de Fernando Pessoa por estructurar sus reflexiones estéticas, trascendiendo los proyectos saudosistas. «O Marinheiro» continuaba una larga tradición inscrita en el simbolismo que afirmaba el deseo de liberar el arte de cualquier servilismo. El drama «estático» de ese nombre reflejaba y exacerbaba la oposición entre lenguaje poético/lenguajes cotidianos. Y apenas había prendido el ideal paulista entre unos pocos iniciados cuando Fernando Pessoa lanza el interseccionismo, que se caracteriza, sobre todo, por ser una estética de transición. Como un «paulismo evolucionado» se plasma el interseccionismo en *Orpheu* a través de los seis poemas de «Chuva Oblíqua», poema programático de la nueva estética. La directriz fundamental del poema es, de principio a fin, la intersección de dos superficies, lo vivido y lo soñado, con la primacía de lo segundo.

También podemos considerar al interseccionismo como un precedente del sensacionismo. Coincide éste, además, con la aparición de la heteronimia. Pessoa ortónimo se adscribió públicamente al interseccionismo publicando bajo su autoría «Chuva Oblíqua» y, en el mismo número de *Orpheu*, la contrastó con el sensacionismo de la «Ode» de Campos; así distinguió públicamente al interseccionismo tanto del paulismo como del sensacionismo.

La revista *Orpheu* aporta dos creaciones completamente originales a la actividad poética portuguesa. Es imposible distinguir dónde acaba la ficción heterónima y dónde empieza la doctrina sensacionista. Lo que caracteriza a ésta última es la particular articulación de categorías tales como la idea de construcción como elemento artístico fundamental y la organicidad interna del poema; el desplazamiento desde el «tema», desde lo «exterior» al lenguaje, hacia la «forma», hacia la propia «interioridad del lenguaje».



YVETTE KACE CENTENO:

«La filosofía hermética»

El conocimiento de la filosofía hermética por parte de Fernando Pessoa está atestiguado por muchos de sus textos y por numerosos libros sobre el tema que había en su biblioteca. Entre los primeros cabe citar el *Essay on Initiation, Subsolo, Atrio, O caminho da Serpente*, muy importante éste último.

La creación literaria es, para Fernando Pessoa, una de las facetas del misterio iniciático, misterio que está ya subyacente en *Mensagem* y en todo el juego de la heteronimia, en ese diálogo profundo entre varios cuerpos. Se trata de dar cuerpo y voz a varios cuerpos y voces, a partir de un solo cuerpo y de una sola voz. La iniciación, única y siempre la misma, que encontramos en el pensamiento filosófico y en la actividad literaria, es el desdoblamiento que en la Creación se verifica desde el primer ser, el Adán primordial de gnósticos, cabalistas, alquimistas, todos cuantos se dicen herederos de una tradición hermética. El poeta desea recuperar aquel tiempo primero de androginia perfecta.

El simultaneísmo de la heteronimia constituye, en este sentido, un auténtico ejercicio espiritual no confesado. En una carta a Ophélia, con fecha del 29-XI-1920, Fernando Pessoa escribía: «Mi destino pertenece a otra Ley (...) y está subordinado cada vez más a la obediencia a Maestros que no hacen concesiones ni perdonan». ¿Cuál es esa otra Ley? ¿Una ley semejante a la de los cátaros, que no admite el matrimonio, pero exalta el amor? La perfección, para los cátaros, como para los gnósticos, supone la androginia, el regreso al estado adánico descrito en el Génesis. De ahí el rechazo de todo comercio y relación sexual, que conducen a la procreación. La energía sexual debe ser utilizada para otros fines, ha de llevar al adepto a una transmutación en «cuerpo de diamante».

¿Conocía Fernando Pessoa el catarismo, la vía tántrica? En cualquier caso, esa raíz antigua mani-

queísta, y otras formas de gnosticismo y catarismo más recientes, explican la difícilmente explicable filosofía hermética de Pessoa, cuya multiplicidad de sentidos sólo es comparable a la multiplicidad de la heteronimia. Y explican también quizá su renuncia al matrimonio, en obediencia a una Ley superior. Y al hecho de que la mujer, en la obra de Pessoa, no tenga una verdadera realidad. La mujer es memoria y en cuanto tal, apunta hacia la Madre, receptáculo de la infancia.

Los textos de *O caminho da Serpente* arrojan mucha luz sobre lo que es esa Ley superior y el Destino a los que Pessoa obedece. El camino es el de un Jesús que se convierte en serpiente, en demonio tentador, para permitir que en la creación se llegue al momento del Futuro (la cosmogonía maniqueísta tiene tres momentos: Pasado, Presente y Futuro), el fin de los tiempos. La Serpiente es Portugal, dice Pessoa, la redención, apuntando así a través de su Patria hacia el Futuro deseado. Pero la Filosofía de su Patria no es la del Portugal en el que vive, católico y dogmático. Es la filosofía de su patria interior, la que resume en la fórmula «Haz lo que quisieres es la única Ley».

«Sentir todo de todas las maneras» viene a ser también un eslabón entre la filosofía hermética y la práctica de los heterónimos, el modo de entregarse a la multiplicidad, hasta llegar al uno, al no-diferenciado. Porque la visión del mundo del poeta es altamente sincrética. Maniqueísmo, joaquinismo, gnosticismo, catarismo (además de los más conocidos, cábala, rosacruzismo, masonería; etc.), todo confluyó para Pessoa en la idea de una Iglesia distinta, secreta, no de Roma, sino de Cristo, y de la que el rey don Sebastián sería el símbolo. El Cristo del Quinto Imperio sería un conocimiento distinto del ortodoxo: la poesía como gnosis. Así es el Fernando Pessoa que nos permite descubrir la filosofía hermética.

CICLO DE CONCIERTOS



Otra serie de actividades organizadas dentro del homenaje a Pessoa consistió en un ciclo de tres conciertos los días 10, 17 y 24 de junio, en los que intervinieron, respectivamente: el Grupo de Música Contemporánea que dirige Jorge Peixinho, el pianista español Joaquín Parra, y el barítono José de Oliveira Lopes con el pianista Fernando Azevedo.

GRUPO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA DE LISBOA

El primer concierto estuvo a cargo del **Grupo de Música Contemporánea de Lisboa**, constituido por Maria João Serrão (soprano), Carlos Franco (flauta), Clotilde Rosa (arpa), Catarina Latino (percusión), Antonio Oliveira (viola y percusión) y Jorge Peixinho (piano y dirección). Este conjunto musical fue fundado en 1970 y en sus once años de vida ha contribuido de manera decisiva a la difusión de la música de vanguardia portuguesa y al conocimiento en Portugal de la nueva música extranjera.

Jorge Peixinho, discípulo de Boris Parena, Petrassi, Boulez y Stockhausen, desarrolla su actividad musical como pianista, profesor, organizador de conciertos, conferenciante y crítico. Es miembro del Consejo Presidencial de la Sociedad Internacional de Música de Cámara y compositor de una obra variada conocida en Europa y en América. Ha grabado varios discos y actualmente dirige el curso de «Introducción a la Composición y al Análisis» de la Escuela de Música de Oporto.

Maria João Serrão, diplomada en canto ha ofrecido conciertos y recitales en países europeos; también

pertenece al coro de la Fundación Gulbenkian.

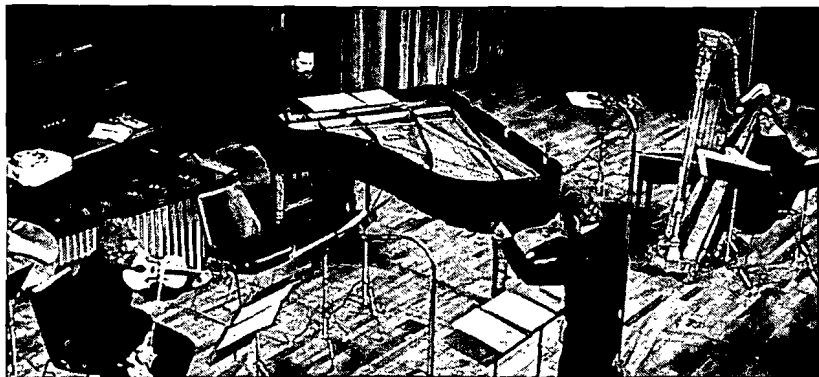
Carlos Franco ha actuado como solista en las orquestas Sinfónicas de Lisboa y de Oporto y Filarmónica de la Gulbenkian y ha realizado varias giras europeas con un amplio repertorio.

Catarina Latino es percusionista del Teatro Nacional de San Carlos desde 1971 y, además de pertenecer al Grupo de Música Contemporánea, es también miembro de «Segreis de Lisboa», especializado en música medieval, renacentista y pre-barroca.

Antonio Oliveira ha tocado como solista en la Orquesta del Teatro Nacional de San Carlos y como primer viola en la Orquesta Sinfónica de la RAP, y pertenece también al grupo «Segreis de Lisboa».

Clotilde Rosa, graduada en arpa y piano y también compositora, se ha dedicado especialmente a la música contemporánea desde 1962. Premio «Escola de Música de Oporto» en el I Concurso Nacional de Composición.

El programa ofrecido por el Grupo de Música Contemporánea de Lisboa incluyó cuatro obras de Jorge Peixinho —«Ah! A angústia, a raiva vil, o desespero...», «A cabeça do grifo», «Lov» y «Leves véus velam»— y de Fernando Lopes-Graça («Duas canções de Fernando



Pessoa»), Aldo Brizzi («Piccola Serenata») y Clotilde Rosa («Passo de zembros na alma»).

Fernando Lopes-Grça, que ya en 1932 estuvo en contacto con la revista «Presença» y puso música a poemas de varios de sus colaboradores como Pessoa, ha sido profesor de piano y crítico musical. **Aldo Brizzi** es compositor y estudia actualmente en Milán y Bolonia. Ha publicado varios trabajos sobre la música contemporánea y fundó y dirigió el Festival «Proposte Musicali» en Acqui Terme (Piamonte).

PIANISMO ESPAÑOL DE LA GENERACION DEL 27

Intérprete: **Joaquín Parra**.

En el segundo concierto se presentaron algunos ejemplos del pianismo español de la llamada Generación de 1927, que tan fructíferos contactos mantuvo con los poetas y artistas de su tiempo, completando así el panorama de la música peninsular en la época de Pessoa.

Los compositores y obras incluidos en el programa fueron: Oscar Esplá («Suite de pequeñas piezas»), Salvador Bacarisse («Heraldos»), Fernando Remacha («Tres piezas para piano»), Rodolfo Halffter («Homenaje a Antonio Machado») y Julián Bautista («Colores»).

Oscar Esplá (1886-1976), cuya obra se inspira en el folklore nacional, ha compuesto varias obras para orquesta, una ópera, un ballet, etc. Fue catedrático del Conser-

vatorio de Madrid, presidente de la Junta Nacional de la Música y miembro de Asociaciones internacionales. La *Suite de pequeñas piezas* fue escrita en Munich en 1912.

Salvador Bacarisse (1898-1963) fue Premio Nacional de Música y Premio del Concurso Internacional de Operas de Cámara otorgado por la televisión francesa. Su obra *Heraldos* (1922) está inspirada en versos de Rubén Darío.

Fernando Remacha (1898) fue nombrado en 1957 director del Conservatorio de Música de Pamplona. Ha sido Premio Nacional de Música y Premio «Tomás Luis de Victoria» en la III Semana de Música Religiosa de Cuenca. Las *Tres piezas para piano* datan de la época madrileña anterior a su estancia en Roma (1923-1928).

Rodolfo Halffter (1900) tiene más de cuarenta obras escritas para orquesta, conjuntos de cámara, coro, canto y piano solo, etc. En Méjico, a donde se trasladó con ocasión de la guerra civil, ha desarrollado una intensa labor como director de ballet, como profesor en el Conservatorio Nacional y como musicólogo y crítico. Su *Homenaje a Antonio Machado* (1944) se inspira en diversas obras del poeta.

Julián Bautista (1901-1961), fue profesor de Armonía en el Conservatorio de Madrid y Premio Nacional de Música. La suite *Colores* data de 1928.

El recital estuvo a cargo de **Joaquín Parra** como pianista. Varias veces premiado, ha desarrollado su ac-



tividad, tanto en España como en el extranjero, dando conciertos con orquesta y recitales como solista y formando dúo con Ana María Gorostiaga. A través de Juventudes Musicales de Madrid ha estrenado numerosas obras de compositores contemporáneos y de la Generación del 27. Es profesor de piano en el Conservatorio de Madrid.

RECITAL DE CANTO Y PIANO

José de Oliveira Lopes (barítono)
Fernando Azevedo (piano)

En el tercer concierto el barítono José de Oliveira Lopes y el pianista Fernando Azevedo ofrecieron un recital, parte del cual estuvo constituido por obras con textos de Fernando Pessoa. Las obras interpretadas pertenecen a los compositores portugueses Víctor Macedo Pinto, Filipe Pires y Fernando Lopes-Graça y al español Manuel de Falla.

Víctor Macedo Pinto (1917-1966), dejó una vasta obra de la que destaca la música para las obras teatrales *Antígona* y *Medea*, una sinfonía, un cuarteto, sonatas para violín y violoncello y varias obras para piano. Las canciones incluidas en el programas pertenecen a la obra de Pessoa *Ficções de Interlúdio*. **Filipe Pires** (1934), premiado en varias ocasiones en concursos de piano y de composición y becario de las

Fundaciones Gulbenkian y Ford, se ha especializado en música electroacústica. En Portugal ha desarrollado una amplia labor pedagógica. En el concierto se interpretó su obra *Súbita mão de algum fantasma oculto* (F. Pessoa). De **Fernando Lopes-Graça**, ya mencionado, se escogieron para el programa de este tercer concierto dos canciones con texto de Pessoa y otras cuatro tomadas del ciclo *Seis cantos populares sefardins*. Finalmente se interpretaron cuatro canciones populares españolas de **Manuel de Falla** (1876-1946) quien, como representante de la corriente nacionalista y muy influido por el refinamiento de la música francesa, extrajo del folklore español los elementos básicos de sus obras. En las *Siete canciones populares españolas* (1914), de las que se ofrecieron cuatro, Falla se muestra ya como un auténtico maestro.

Los textos indicados fueron cantados por el barítono **José de Oliveira Lopes** que ha actuado por casi toda Europa, África, América del Sur y Estados Unidos. Ha dirigido cursos sobre la interpretación de «Lieder» en Bélgica y en Portugal y, desde 1978, es profesor del Conservatorio Nacional de Música de Lisboa. El acompañamiento estuvo a cargo del pianista **Fernando Azevedo**, profesor de los Conservatorios de Oporto y de Aveiro. Perteneció a la Comisión Ejecutiva del Consejo Nacional de Música. Últimamente se ha dedicado a la música de cámara, visitando diversos países en Europa, África y América. Ha realizado varias grabaciones.



«CONVERSA ACABADA», PELICULA SOBRE PESSOA

■ Interpretada por Cabral Martins
en el papel del poeta

Conversa acabada («Conversación acabada»), es el título de la película que se proyectó, en la sede de la Fundación Juan March, los días 5 y 26 de junio, dentro de la serie de actos de homenaje a Fernando Pessoa. De estreno mundial, se trata de un largometraje de João Botelho, de una hora y cuarenta minutos de duración, en color, y en versión original subtitulada en español.

Interpretado por Cabral Martins, en el papel de Fernando Pessoa y por André Gomes, como Mário de Sá Carneiro, el filme, entre documental didáctico y melodrama, narra la historia del encuentro entre Fernando Pessoa y el escritor Sá Carneiro, a comienzos de siglo, durante la Primera República Portuguesa. Ambos poetas, directores de la revista *Orpheu*, de corta vida, son las figuras claves en el modernismo portugués. La historia está narrada en su mayor parte a través de la lectura de poemas y de la correspondencia que mantuvieron ambos escritores durante la estancia de Mário

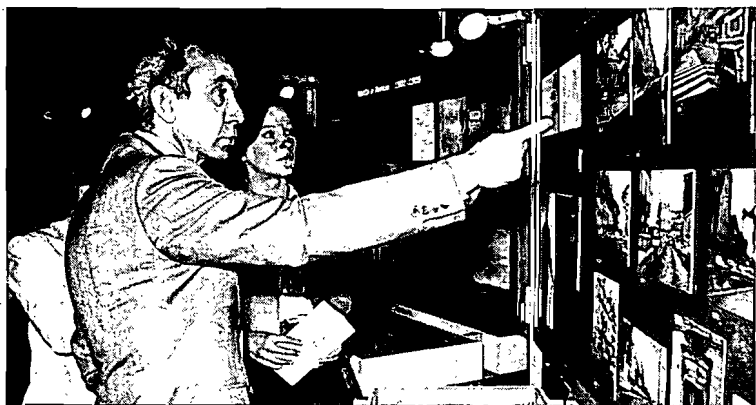
de Sá Carneiro, en París, desde su exilio voluntario, el 12 de octubre de 1912, hasta su suicidio en el Hotel de Niza, el 18 de abril de 1916.

El filme narra las aventuras y soledades de ambos poetas, el proceso de creación de los heterónimos (Caeiro, Campos, Reis, etc.), de Pessoa y el proceso de autodestrucción del otro.

Conversa acabada es una coproducción de V. O. Filmes y la Radio Televisión Portuguesa, y ha sido realizada con el patrocinio del Instituto Portugués de Cinema y de la Fundación Calouste Gulbenkian.

VISITA DE LA ESPOSA DEL PRIMER MINISTRO PORTUGUES

Con ocasión del homenaje a Pessoa organizado por la Fundación, la esposa del Primer Ministro portugués, María Mercedes Presas de Pinto Balsemao, asistió a la inauguración de las diferentes actividades culturales del citado homenaje. La fotografía muestra a la señora de Pinto Balsemao contemplando la exposición documental sobre el escritor lusitano, acompañada del Director Gerente de la Fundación.



BIBLIOTECA DE TEATRO: 25.000 DOCUMENTOS

■ Acto de gratitud a los donantes de este fondo

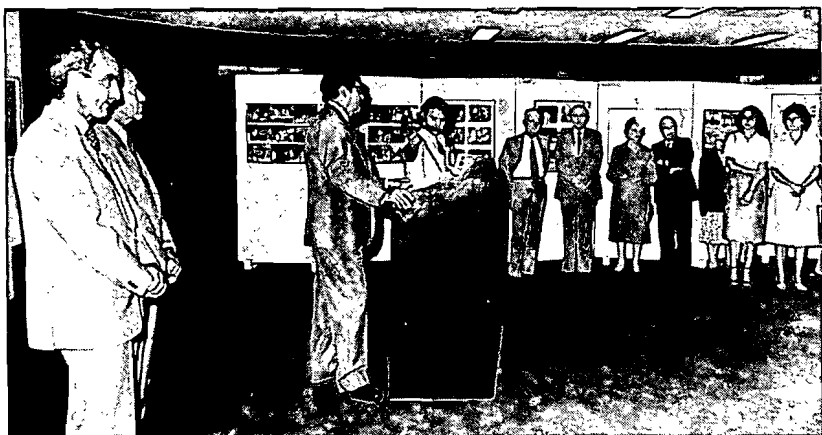
Con motivo de alcanzar los 25.000 documentos la Biblioteca de Teatro Español del Siglo XX de la Fundación Juan March, esta institución organizó en la misma Biblioteca, el pasado 9 de junio, un acto de homenaje y gratitud a los donantes de gran parte de esos fondos y montó una exposición con una selección de los mismos. Puesto en marcha hace cuatro años, el fondo de Teatro Español del Siglo XX, integrado en la Biblioteca general de la Fundación, está compuesto por 21.370 libros, 3.700 fotografías, así como centenares de bocetos, de figurines y decorados inéditos, críticas, archivo sonoro de discos y cassettes con obras teatrales y zarzuelas o voces como las de Baroja, Unamuno y Valle-Inclán, fichas biográficas y otro material puesto a disposición de investigadores, críticos, aficionados y público interesado.

En el acto de homenaje a los donantes, el Presidente de la Fundación, don Juan March Delgado, expresó su gratitud, en nombre de esta institución, a todos los que han colaborado, con sus cesiones, en la creación de la Biblioteca. Seguidamente intervino el Embajador Carlos Fernández-Shaw, hijo y nieto de los dramaturgos, quien, en nombre de los donantes, explicó las razones de la cesión del archivo completo Fer-

nández-Shaw, a la vez que hizo un llamamiento para que las familias de los escritores y gentes de teatro donen sus archivos a una institución, facilitando así su consulta y asegurando su conservación.

Asistieron a este acto familiares de los donantes, autores teatrales, actores, actrices y críticos y otras personas relacionadas con el mundo del teatro.





El Presidente de la Fundación, don Juan March Delgado, en su intervención en el acto de homenaje a los donantes de gran parte de los fondos de la Biblioteca de Teatro Español del siglo XX. A la izquierda de la fotografía aparecen el Director Gerente de la Fundación y el Embajador Carlos Fernández-Shaw, quien habló en nombre de los donantes de dichos fondos.

JUAN MARCH: «Cooperación y donaciones generosas»

En mayo de 1976 se abría al público nuestra Biblioteca, poniendo a disposición de los estudiosos, entre otras muchas cosas, el fondo de memorias finales de nuestros más de cinco mil becarios. En octubre de 1977, menos de año y medio después, abrimos también al público una sección especial bajo el nombre de «Biblioteca de Teatro Español del siglo XX».

Al llegar en estos días a los 25.000 documentos catalogados hemos querido reunirnos aquí para mostrarles la labor realizada y agradecerles su generosa cooperación y sus donaciones.

Entre las obras teatrales que conservamos hay cerca de un centenar y medio de inéditos pertenecientes a veinticinco autores, algunos pocos conocidos. Hemos podido reunir también más de cincuenta colecciones teatrales periódicas entre 1916 y 1953, algunas rarísimas; otras tantas revistas teatrales y publicaciones periódicas (estamos terminando, por ejemplo, de fichar todas las críticas y noticias teatrales aparecidas en el diario *ABC*), libros de recuerdos y memorias, una colección de tratados de declamación o de escenografía difíciles de ver juntos, etc.

Hemos podido reunir bastan-

tes documentos de determinadas personas e instituciones: el archivo completo de Carlos y Guillermo Fernández-Shaw, el material gráfico de la Compañía de Comedias de Amparo Martí y Francisco Pierrá, las críticas de estrenos del Teatro Reina Victoria a lo largo de más de 30 años (desde 1943 a 1974), cerca de un centenar de fotografías de bocetos de Francisco Nieva, una colección importante sobre Max Aub o sobre Jaime Salom, y acabamos de recibir varios cajones con documentación de la familia Vico y muchos papeles que la señora viuda de Burman nos hace llegar constantemente.

Pero es mucho más lo que nos falta y, para ello, de nuevo recabamos su ayuda y su colaboración. Son también ustedes quienes, representando a sus compañeros de profesión, pueden ayudarnos decisivamente a poner a disposición de los investigadores un material utilísimo que, si no, corre el riesgo de perderse. Siete trabajos de investigación —tesis y memorias de licenciatura— ya realizados, y 25 en curso de realización hablan del interés de lo que ya hemos reunido, gracias fundamentalmente a su colaboración que les seguiremos pidiendo y por la que les expresamos nuestra sincera gratitud.

ESTUDIOS SOBRE LA BIBLIOTECA DE TEATRO

Trabajos realizados:

- Carlos Reyero Hermosilla: «Gregorio Martínez Sierra: renovación artística editorial y teatral en España (1916-1926)».
- Manuel Gómez Giménez: «Historia del Teatro desde 1875 a 1975».
- Francisco Ruiz Ramón: «Drama histórico español».
- María Victoria Jiménez de Parga: «El teatro español en 1934».
- Phyllis Zatling Boring: «Estudio del Teatro Español de los años 70».
- Robert Lima: «Investigación sobre la obra de Valle-Inclán».
- Lilian Lipsky: «La obra teatral de Jorge Díaz».

Trabajos que se están realizando:

- María José Izquierdo: «Influencia de Lope de Vega en la obra de Guillermo Fernández-Shaw».
- María Teresa Fuentes Gil: «El Romantiscismo en 'Margarita la Tornera' de C. Fernández-Shaw».
- Maribel Sánchez Redondo: «El sainete».
- Brigitte Coffignal: trabajo sobre Buero Vallejo.
- Ursula Aszyk Milewska: «Historia del Teatro Español Contemporáneo» y «Estudio del Esperpento».
- San M. Smiley: «El Teatro Independiente Español».
- María Isabel Casquero Lázaro: «Creación de una obra de teatro sobre textos de Valle-Inclán».
- José Carlos González Zabaleta y Laura Notario Rodríguez: «Farsa de Maese Pathelin (adaptación de Alberti)».

- María José Conde Guerri: «El Teatro de Enrique Jardiel Poncela».
- María Pilar Espín Templado: «Obras de Carlos Fernández-Shaw, inspiradas en El Quijote».
- Eduardo Pérez-Rasilla Bayo: «El Teatro Español durante las décadas del sesenta y del setenta».
- Angela Rohde: «Fernando Arrabal».
- Carlos Germán Martínez Martínez: «Historia del Teatro Español, desde Benavente hasta nuestros días».
- Marina Seoane Pascual: «Ilustraciones sobre un Teatro de Arte en España».
- Rosa María Cocera Cerezuela: Memoria de Licenciatura sobre López Rubio.
- María José Martínez: «El Teatro en la Segunda República».
- María Pilar Moraleda García: «El Teatro de Max Aub».
- Zoraida Fajardo Heyliger: trabajo sobre Teatro Contemporáneo Español.
- Hazel Cazorla: «Estudios del Teatro Español Contemporáneo».
- Veronika Feder: Memoria de Licenciatura sobre el teatro independiente en España.
- Arturo Martín Vega: Estudio de la obra de Jorge Llopis.
- Dru Dougherty: Investigación sobre Valle-Inclán.
- María Boffo: Tesis doctoral sobre 'Doña Rosita la Soltera', de Federico García Lorca.
- Elena María O'Brien: Estudio sobre el Teatro Español del siglo XX.
- Luciana Gentili: Trabajo sobre el Teatro Español Contemporáneo.



OPINIONES SOBRE LA EXPOSICION DE FOTOGRAFIA AMERICANA

Del 22 de mayo hasta el 28 de junio se ha ofrecido en la Fundación Juan March la Exposición «Mirrors and Windows» (Espejos y Ventanas) con 185 fotografías de 101 artistas, muestra representativa de la fotografía en los Estados Unidos en los últimos veinte años. La Exposición ha sido organizada por el Museo de Arte Moderno de Nueva York como muestra itinerante que, después de recorrer varias ciudades en los Estados Unidos, ha visitado últimamente Francia, Dinamarca y Noruega.

Seguidamente ofrecemos un extracto de algunas opiniones publicadas en periódicos y revistas.

EL ORO Y EL BARRO U.S.A., A TRAVES DE LA FOTOGRAFIA

«Espejos y Ventanas, 'Mirrors and Windows', es una puntual exposición. No aludo tanto al universo formal —espléndido— de lo que se exhibe en la March, sino al estricto término de exposición. Es un testimonio de la vida americana más allá de una cronología artística, desde antes de 1960 al momento actual. Es un reportaje del 'American way of life' en los niveles de lo cotidiano, ostensible territorio en el que se funde la verdadera imagen de una sociedad, sus múltiples horizontes —humanos y de los otros—, sus hábitos, sus procedimientos. Espejos y Ventanas, 'Mirrors and Windows': el sueño de América-América hecho carne y hueso, el oro y el barro U.S.A. a través de la fotografía».

Miguel Logroño
«Diario 16», 23-V-81

PARA ASOMARSE AFUERA Y ADENTRO

«Para asomarse afuera. Para asomarse adentro. O como ha es-

crito John Szarkowski, 'la fotografía como medio de autoexpresión y como método de exploración'. ¿Cuál de las dos funciones es la válida? La discusión es larga. Ambas tendencias se entrecruzan en esta exposición, grandiosa, de la





fotografía americana en los años sesenta y setenta, organizada por el Museo de Arte Moderno de Nueva York, y en estos días expuesta en la galería de la Fundación March en Madrid. El catálogo, prologado por Szarkowski, es algo más que lo que se entiende por tal: constituye, sin duda, uno de los libros importantes en la bibliografía fotográfica. Un serio y riguroso estudio sobre la evolución de la fotografía americana contemporánea. Diane Arbus, Garry Winogrand o Edward Ruscha pueden ser, por citar algunos de los más representativos de estos 101 fotógrafos que componen la muestra, los principales de esta generación».

«La Calle», 9-VI-81

VISION PANORAMICA DE LA ULTIMA FOTOGRAFIA NORTEAMERICANA

«En ella, los organizadores pretenden ofrecer una visión panorá-

mica del arte de la fotografía norteamericana y su evolución en las dos últimas décadas. Con este criterio, se han seleccionado las obras más representativas de los diferentes artistas incluidos, dentro de la gran variedad de temas, técnicas y estéticas que comprende la expresión fotográfica contemporánea en Estados Unidos».

«El País», 22-V-81

POR LA PUERTA GRANDE

«Esta exposición se está convirtiendo en visita obligada de todo amante de la cultura fotográfica, tanto por su indudable valor artístico como por el hecho mismo de admirar una gran muestra que la Fundación March, siempre atenta a la divulgación del arte de verdadera categoría, ha traído a España. La fotografía española está de enhorabuena: la Fundación March está tratando el arte fotográfico con idéntico rango que las recientes exposiciones de Paul Klee, Matisse o Picasso».

«Photo Español», julio 81

RECONOCER LA FOTOGRAFIA COMO ARTE

«Esta magnífica exposición da muestras del desarrollo que la fotografía tiene en Estados Unidos, donde está incorporada a los planes de enseñanza de las universidades desde los años 40 y donde compite con otras artes en los museos.

Es de esperar que esta exposición sirva para iniciar el reconocimiento oficial de este arte y que incorpore en nuestros museos a los excelentes profesionales y artistas que aquí la practican».

Marcos Sanz

«Guía del Ocio», 1-VI-81

EL TEATRO DE ARTE DE MARTINEZ SIERRA

■ Investigación realizada en la Biblioteca de Teatro de la Fundación

Una investigación sobre «Gregorio Martínez Sierra y su Teatro de Arte» ha sido realizada en la Biblioteca de Teatro Español del siglo XX por Carlos Reyero Hermosilla, licenciado en Historia del Arte. Además de resaltar la importancia de los estudios artísticos sobre el teatro en sus aspectos estético y social, la investigación destaca la figura de Martínez Sierra «en cuanto que en torno a él se concentra la primera, y la más importante, renovación artística que se produce en la escenografía española de nuestro siglo».

El día 24 de septiembre de 1916, con la representación de la obra de Martínez Sierra *El Reino de Dios* se inició la gran campaña, justamente denominada *Teatro de Arte*, que se desarrolló con alguna interrupción en el Teatro Eslava de Madrid hasta 1926. Martínez Sierra, escritor y editor, y a partir de esta fecha también empresario teatral, dirigió la compañía que representó obras del propio Martínez Sierra, de autores clásicos (Molière, Shakespeare), románticos (Zorrilla, Dumas), contemporáneos europeos (Bernard Shaw, Ibsen) y españoles (Arniches), además de un buen número de autores que estrenaban por primera vez (Tomás Borrás, García Lorca, Luca de Tena, Sassone.)

Renovación total de la escenografía española

Pero si la labor de Martínez Sierra, aunque desordenada, fue importante en el orden literario, lo fue igualmente tanto, si no más, en el orden escenográfico, por cuanto trajo consigo una renovación total de la escena española que dejó una huella imborrable. Entre los contemporáneos, algunos lo criticaban por superficialidad sensual, pero los más lo aplaudían. Su objetivo era luchar contra «el realismo que ha invadido todo, y sobre todo, el teatro».

Para las obras más importantes se

confeccionaban programas y carteles, que realizaban los mismos artistas escenógrafos que tenían a su cargo el decorado de la obra. Los de Fontanals y Penagos tienen todo el refinamiento curvilíneo y delicado del mejor estilo *art-nouveau*; los de Barradas se expresan en un lenguaje de formas infantiles, seguro de líneas y expresivo con los colores.

En estos aspectos el proceso de presentación de una obra en el Eslava no difería mucho del de otros teatros. Martínez Sierra era quien elegía la obra y estaba presente, además de en los ensayos, corrección de textos o escenas, en la preparación de los decorados. Para la realización de éstos, mantenía una reunión con escenógrafos, actores y, si era posible, con el propio autor de la obra. De ahí salía una primera idea de los lugares de acción que iba a tener la obra. El escenógrafo realizaba entonces un croquis o boceto sencillo del futuro decorado, que se enviaba al taller de carpintería donde se realizaba una maqueta por obreros carpinteros y pintores, a partir de la cual comenzaba a realizarse el definitivo decorado.

Además de los tres grandes artistas, Barradas, Bürmann y Fontanals, trabajaron con Martínez Sierra a lo largo de las diez campañas, Alarma, Benedito, Brunet, Junyet, Lafora,

Mignoni, Penagos, Periquet, Pons, Vilumara y Zamora. Al principio se mantiene, en general, un discreto conservadurismo realista. En la temporada 1916/17 destacan las decoraciones para *Don Juan Tenorio*, *El Sapo Enamorado*, *La Dama de las Camelias* y, sobre todo, *Domando la Tarasca*.

En la temporada 1917/18 y 1918/19, aunque hay alguna creación importante de Bürmann, se mantiene el tono anterior. Es en la temporada 1919/20 cuando los tres grandes artistas de Eslava ofrecen sus primeras creaciones importantes: Mignoni trabajará, por su parte, en los decorados de *La Viuda Astuta*, donde se busca el juego decorativo de las formas, y en *El Maleficio de la Mariposa*, de inspiración más bien realista. A partir de la temporada 1920/21 y, sobre todo, durante las temporadas 1921/22 y 1922/23 tienen lugar la mayor parte de los grandes éxitos escenográficos del Eslava. A partir de la temporada 1923/24 se nota un cierto declive hasta la desaparición del Teatro de Arte en 1926.

Labor de los escenógrafos

En el trabajo de Carlos Reyero, por otra parte, se exponen detalladamente el estilo y la labor decorativa desarrollada por los escenógrafos Barradas, Bürmann y Fontanals, que fueron básicamente quienes llevaron a cabo toda la renovación artística de Martínez Sierra.

En opinión de Reyero, Barradas es el más universal y también el más vanguardista, que desarrolla en las decoraciones el espíritu infantil en composiciones ingenuas adaptables al teatro para niños; Fontanals es el más significativo de toda la empresa en la realización de decorados en los que predomina la elegancia de la línea curva, la fantasía y el color; Bürmann es el punto de convergencia por ser el único vinculado desde el primer momento y para siempre a la técnica teatral, donde conoce todos los secretos para llevar a cabo el diseño de sus compañeros.

Proyecto internacional

En la Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes, celebrada en París en 1925, figuraba una instalación en forma de quiosco exagonal, como aportación del Teatro Eslava a la Exposición. Dicho conjunto merece ser considerado como una gran proyección internacional de la campaña del Eslava; símbolo, por otra parte, del arte que allí se realizaba. A este respecto Manuel Abril dedicaba un gran elogio a esta instalación en la revista «Blanco y Negro». En dicho comentario, el articulista realizaba el papel de Martínez Sierra, que había ido «cambiando actitudes, tanteando rumbos y concitando voluntades», y lo ponía a la altura de los tres artistas del Eslava.

Las seis maquetas que estuvieron expuestas en París, proyectadas por cada uno de los artistas y realizadas por Bürmann, eran —según el crítico— una muestra significativa del resultado del Eslava y la única, siempre es importante señalarlo, muestra española de renovación escenográfica. Pero la mayor importancia del quiosco no es ni el hecho de seleccionar una parte de la campaña del Eslava, ni el conocimiento de éste en el extranjero, sino que su presencia en dicha exposición hace posible la directa adscripción de la empresa de Martínez Sierra a las «Arts-Déco». Dicha exposición marcó la apoteosis de lo que se llamaría posteriormente «art-déco», y a partir de la cual se puede hablar de ese estilo, epígono del «art nouveau», en lo que tiene de decorativo y superficial, pero entremezclándolo con lo geométrico de un nuevo espíritu. Si pensamos que Martínez Sierra inicia su tarea artística, teatral y editorial, en 1916, y si tenemos en cuenta las características de la empresa, podemos comprender el carácter avanzado de esta renovación artística.

Finalmente, se ofrece también un catálogo de obras del Teatro de Arte.

Carlos Reyero Hermosilla, *Gregorio Martínez Sierra y su Teatro de Arte. Trabajo realizado en la Biblioteca de la Fundación, 1979-1980.*

FAUNA Y ECOLOGIA DE CARABIDOS ALTOARAGONESES

■ Investigación de Antonio Palanca Soler

Dentro de los Estudios de Especies y Medios Biológicos Españoles que la Fundación promovió en 1977 y 1978, como parte de su Plan especial de Biología, el doctor Antonio Palanca Soler, investigador del Centro Pirenaico de Biología Experimental del CSIC en Jaca (Huesca), ha llevado a cabo un trabajo sobre «Aspectos faunísticos y ecológicos de carábidos altoaragoneses». El ámbito estudiado corresponde a un área de 4.500 km.², aproximadamente, en la cual se han muestreado un centenar y medio de localidades. En el Catálogo Faunístico se recogen dos centenares de especies de carábidos que se definen ecológicamente.

El abigarrado paisaje del Alto Aragón presenta condiciones inmejorables para estudiar las preferencias de residencia ecológica por parte de las especies. El territorio es montañoso y sumamente accidentado, ofreciendo una notable variedad de climas locales y topoclimas del mayor interés para el estudio de la distribución de la fauna.

Los carábidos, debido a sus exigencias concretas de condiciones ambientales y a la capacidad de reaccionar rápidamente ante una alteración del medio, son importantes bioindicadores de hábitats y de las posibles interferencias humanas en los mismos. Por todo ello, el estudio de los carábidos altoaragoneses es de un gran interés, tanto desde el punto de vista faunístico como del ecológico.

El enfoque de la investigación responde a una línea de trabajo puramente entomológica, considerando como tal el estudio morfológico-sistemático de los insectos, junto con una visión dinámica (forma y función, ecología, etc.), poco usual hasta ahora en los estudios zoológicos. Por otra parte, esta investigación constituye un eslabón más en el propósito del autor de definir el Alto Aragón desde un punto de vista entomológico, continuando estudios anteriores sobre Lepidópteros en esta región. Los Lepidópteros tienen una dependencia muy estricta de las plantas que les sirven de sustento y, por ello, su corología y sus hábitats están en íntima relación con la vegetación. En cambio, los carábidos son depredadores y su corología depende

de factores abióticos que se relacionan más bien con la geomorfología, clima, microclimas y tipo de cobertura vegetal.

El estudio faunístico de los carábidos altoaragoneses se lleva a cabo a base de una ordenación en áreas y subáreas, estableciendo la distribución espacial y temporal de las especies e investigando los factores que pueden influir sobre la composición faunística y en la mencionada distribución espacial y temporal de los carábidos. Asimismo se estudian la asociación de especies y las posibles especies vicarias.

Con respecto a los endemismos, que se echan en falta, indica el autor que, considerando el gran número de muestreos realizados y la forma sistemática en que se han hecho, puede suponerse que gran parte de ellos han desaparecido en la década pasada, descartando la posibilidad de que su causa haya sido una influencia antrópica cada vez mayor, y situándola más bien en un cambio de clima.

Para la conservación de la fauna se juzga conveniente dejar en las áreas propicias para cultivos islotes de vegetación autóctona donde los carábidos puedan refugiarse; teniendo también en cuenta que otra amenaza fatal para la fauna es la recolección masiva de ejemplares que, por su belleza, tientan a los coleccionistas.

Antonio Palanca Soler, *Aspectos faunísticos y ecológicos de carábidos altoaragoneses*. Beca España 1977. Plan Especial de Biología: Estudios de especies y medios españoles. Memoria aprobada el 12-VI-1980.

TRABAJOS TERMINADOS

RECIENTEMENTE se han aprobado por los Secretarios de los distintos Departamentos los siguientes trabajos finales realizados por becarios de la Fundación, cuyas memorias pueden consultarse en la Biblioteca de la misma.

CREACION LITERARIA

(Secretario: Víctor García de la Concha. Catedrático de Literatura Española de la Universidad de Salamanca)

EN ESPAÑA:

Ana María Navales Viruete.

La tarde de las gaviotas (novela).

Lugar de trabajo: Zaragoza.

ARTES PLASTICAS

(Secretario: José Manuel Pita Andrade. Catedrático de Historia del Arte de la Universidad Complutense. Director del Museo del Prado)

EN ESPAÑA:

Manuel Manzorro Pérez.

Técnicas tradicionales y actuales del grabado.

Lugar de trabajo: Madrid.

MUSICA

(Secretario: Tomás Marco. Compositor y crítico musical)

EN ESPAÑA:

Javier Barti Alda.

Iconografía musical en las Artes Plásticas

cas en Aragón hasta el siglo XVII. I. Reproducción gráfica. II. Estudio y catalogación musicológica.

Lugar de trabajo: Zaragoza.

MEDICINA, FARMACIA Y VETERINARIA

(Secretario: Sergio Erill Sáez, Catedrático de Farmacología de la Universidad de Granada)

EN ESPAÑA:

Esteban Jesús Morcillo Sánchez.

Estudio experimental «in vivo» de la actividad de los fármacos antiprostaglandínicos sobre diversos parámetros hemodinámicos y bioquímicos en miocardio sano e isquémico.

Centro de trabajo: Departamento de Farmacología de la Facultad de Medicina de la Universidad de Valencia.

José María Tomás Ferré.

Caracterización de la liberación de ATP en el curso de la activación sináptica colinérgica. Estudio del mecanismo de reutilización.

Centro de trabajo: Cátedra de Histología de la Facultad de Medicina de la Universidad de Barcelona.

EN EL EXTRANJERO:

Jesús González López.

La verdadera morfología y fisiología de «azotobacter»: células germinales.

Centro de trabajo: Departamento de Ciencias Biológicas de la Universidad del Estado de Texas en Denton (Estados Unidos).

CIENCIAS SOCIALES

(Secretario: José María Maravall Herrero. Profesor Agregado de Cambio Social de la Universidad Complutense)

EN ESPAÑA:

Luisa Carlota Solé Puig.

La integración sociocultural de los inmigrantes en Cataluña.

Centro de trabajo: Departamento de Sociología de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Barcelona.

BIOLOGIA

EN ESPAÑA:

Manuel Rubió Lois.
Estudio ecológico-sistemático de las esponjas y ascidias del Mediterráneo occidental español.

Centro de trabajo:
Laboratorio de Blanes del Instituto de Investigaciones Pesqueras del C.S.I.C.

ECONOMIA

(Secretario: José Luis Sureda Carrión. Catedrático de Economía Política y Hacienda Pública de la Universidad de Barcelona)

EN ESPAÑA:

Fernando Maravall Herrero.
Estructura industrial, estabilidad de la inversión y diferenciación salarial: un análisis del caso español.

Centro de trabajo:
Departamento de Teoría Económica de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Complutense.

Angel Viñas Martín.
Los pactos de 1953 y la ayuda norteamericana a España.

Centros de trabajo:
Archivos de la Administración y de los Departamentos Ministeriales competentes.

MATEMATICAS

(Secretario: Cristóbal García-Loygorri y Urzáiz. Catedrático de Álgebra y Topología de la Universidad de Salamanca)

EN ESPAÑA:

José Manuel Ferrándiz Leal.
Estudio analítico del movimiento de rotación lunar.

Centro de trabajo:
Facultad de Ciencias de Zaragoza.

INGENIERIA

(Secretario: Rafael de Heredia Scasso. Catedrático de Construcciones Industriales de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Madrid)

EN ESPAÑA:

Miguel García Hoffman.
Aportación al estudio de la descripción, validación y verificación de protocolos de comunicación.

ESTUDIOS E INVESTIGACIONES EN CURSO

ULTIMAMENTE se han dictaminado por los Secretarios de los distintos Departamentos 12 informes sobre los trabajos que actualmente llevan a cabo los becarios de la Fundación. De ellos, 10 corresponden a becas en España, y 2 a becas en el extranjero.

Centro de trabajo:
Instituto de Cibernética de Barcelona.

Angel Enríquez de Salamanca Müller.
Evolución y previsiones a futuro en la construcción de plantas industriales del sector del automóvil: Una aplicación de la teoría de sistemas.

Centro de trabajo:
Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Madrid.

QUIMICA

(Secretario: José Font Cierco. Catedrático de Química Orgánica de la Universidad Autónoma de Barcelona)

EN ESPAÑA:

José María García Antón.
Síntesis de nuevos péptidos con actividad opiácea. Estudio de su estabilidad enzimática.

Centro de trabajo:
Instituto de Tecnología Química y Textil de Barcelona.

TRABAJOS REALIZADOS CON AYUDA DE LA FUNDACION, PUBLICADOS POR OTRAS INSTITUCIONES

Se han recibido las siguientes publicaciones de trabajos realizados con ayuda de la Fundación y editados por otras instituciones. Estas publicaciones se encuentran en la Biblioteca de la Fundación a disposición del público, junto con todos los trabajos finales llevados a cabo por los becarios.

- **Francisco J. Vanaclocha.**
Bases del antiparlamentarismo militar español (1874-1898).
«Revista de Derecho Político», núm. 8, 1981, págs. 55-70.
(Beca España 1977. Ciencias Sociales.)
- **A. Pulido Bosch (y otros).**
Hidrogeoquímica del borde occidental de Sierra Nevada.
«Jornadas Minero-Metalúrgicas. VI Nacionales-IV Internacionales». Sección Quinta. Huelva. 22-27 septiembre 1980. 19 págs.
(Beca España 1978. Geología.)
- **J. A. Ortea.**
 - *Sobre la biología de «Aeolidia papillosa» (L.) (Mollusca, nudibranchia), en Asturias.*
«Boletín de Ciencias de la Naturaleza I.D.E.A.», 1980, n.º 25, págs. 73-76.
 - *El género «Pâtella» Linné 1758, en Asturias.*
«Boletín de Ciencias de la Naturaleza I.D.E.A.», 1980, n.º 26, págs. 57-72.
 - *Contribución al conocimiento de «Carminodoris boucheti» Ortea, 1979 (Mollusca: opisthobranchia: doridacea), de la costa asturiana.*
«Boletín de Ciencias de la Naturaleza I.D.E.A.», 1980, n.º 26, págs. 53-56.
(Beca España 1977. Estudios de Especies y Medios Biológicos Españoles).
- **Anna Vázquez i Estévez.**
Catàleg de manuscrits de teatre en català de l'Institut del Teatre.
Barcelona, Departamento de Cultura y Medios de Comunicación, de la Generalitat de Catalunya, 1981, 421 páginas.
(Operación Especial Científica 1979).
- *Interacción entre la educación y la asistencia sanitaria.*
J. Z. Bowers, A. Gallego y F. Vilardell, editores.
Universidad Complutense, Madrid, 1980, 246 páginas.
(Ponencias y comunicaciones del Seminario Internacional sobre este tema, celebrado del 22 al 24 de octubre de 1979, en la sede de la Fundación Juan March y con su patrocinio).

BIBLIOTECA DE LA FUNDACION

- Hasta el 13 de septiembre la Biblioteca estará abierta sólo de 9 a 14 horas, de lunes a viernes. A partir de esa fecha regirá el horario habitual: de 10 a 14 y de 17,30 a 20 horas, de lunes a viernes; y de 10 a 14 horas, los sábados.
- Pueden ser consultados los siguientes **fondos**:
 1. Estudios e investigaciones realizados por los becarios de la Fundación.
 2. Biblioteca de Teatro Español del Siglo XX (libros, fotografías, bocetos de figurines y decorados, archivo sonoro, fichas biográficas, etc.).
 3. Estudios y documentación sobre Fundaciones.
 4. Publicaciones de la Fundación Juan March.
 5. Revistas culturales, científicas y de actualidad.

LA EXPOSICION DE GRABADOS DE GOYA, EN VERIN Y EN PONTEVEDRA

El 4 de septiembre se inaugurará en Verín (Orense) la Exposición de Grabados de Goya, integrada por 222 pertenecientes a las cuatro grandes series de *Caprichos*, *Desastres de la guerra*, *Tauromaquia* y *Disparates o Proverbios*. La muestra, que permanecerá abierta en esa localidad, en el Instituto de Enseñanza Media, hasta el 15 de septiembre, ha sido organizada en colaboración con el Ayuntamiento de Verín y la Real Academia Gallega.

A partir del 21 de septiembre, la Exposición de Grabados de Goya se exhibirá en Pontevedra, donde permanecerá abierta hasta el 4 de octubre.

«ARTE ESPAÑOL CONTEMPORANEO», EN LA FUNDACION

Durante el mes de septiembre permanecerá abierta, en la sede de la Fundación Juan March, la Exposición de Arte Español Contemporáneo (colección itinerante de esta institución), con una treintena de obras pertenecientes a 29 artistas españoles, más algunos fondos procedentes del Museo de Arte Abstracto Español, de las Casas Colgadas, en Cuenca.

**Información: FUNDACION JUAN MARCH, Castelló, 77
Teléfono: 435 42 40 - Madrid-6**